



# "La Hoja del Titiritero"

La Unima  
en el  
Mundo

Boletín electrónico de la Comisión para América Latina de la Unima  
<http://www.takey.com/hojacal.htm>

Email de la Comisión: [cal-unima@famadit.cl](mailto:cal-unima@famadit.cl)

Año 4 - n° 10 - Junio 2007

**Por favor, anota que, desde Mayo del 2008, hay un nuevo email de la Comisión y para suscribirse a la "Hoja del Titiritero":**  
**[comision.unima@gmail.com](mailto:comision.unima@gmail.com)**

Este Boletín electrónico, denominado "La Hoja del Titiritero", en recuerdo del Maestro Roberto Lago, pretende establecer un lazo cultural y de amistad entre todos los amantes del Teatro de Muñecos.

Su público destinatario es de habla hispana y portuguesa, sin embargo deseamos poder extender sus redes más allá de las fronteras, llegando a aquellos que hablan otros idiomas.

La "Hoja del Titiritero", sin financiamiento y sin fines de lucro, recibe y reproduce información. Todas las materias enviadas deben venir firmadas e indicando su lugar de origen y los editores de este Boletín se reservan el derecho de resumirlas.

La Comisión para América Latina de UNIMA desea de todo corazón que este ambicioso proyecto, sea del agrado de todos los lectores y agradece recibir noticias, comentarios y sugerencias.

Si sembramos, cosechamos  
Si caminamos juntos, hacemos camino al andar.

PRESIDENTA:	Ana María Allendes (Chile)	
CONSEJEROS:	Susanita Freire (Brasil)	Alberto Cebreiro (España)
MIEMBROS:	Lourdes Aguilera (México)	Sergio Ríos (Bolivia)
	Max Escobar (Perú)	Felipe Rivas Mendo (Perú)
	Liliana Melo (Colombia)	Conceição Rosière (Brasil)
	Luciano Padilla (Argentina)	
COLABORADORES:	Raquel Ditchekenían (Uruguay)	Iván Hernández (Venezuela)
	Patricio Estrella (Ecuador)	Manuel Morán (Puerto Rico)
	Tito Lorefice (Argentina)	Anselmo Navarro (Costa Rica)
	Laura Grajeda (Guatemala)	

RESPONSABLES por la edición de este Boletín: Ana María Allendes y Susanita Freire

## SUSCRIPCIONES:

Quienes por razones de rapidez para bajarla deseen recibir esta publicación sin formato, deben remitir un mensaje con el asunto "**Deseo recibir La Hoja SIN FORMATO**".

Quien desee dejar de recibirla, podrá remitir un email con el asunto "**No deseo recibir La Hoja**".

## Sumario

- 1) Editorial
- 2) Personajes Inolvidables
- 3) Mujeres que brillan
- 4) Reportajes
- 5) Recuerdos
- 6) Círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia
- 7) Becas
- 9) Red de Museos
- 10) Festivales

- Enlaces de Interés y Antiguas Hojas

# Editorial

---

Queridos amigos,  
Ya estamos en número 10 de La Hoja del Titiritero.

Con mucha alegría se ha celebrado en todo el mundo el Día Internacional del Títere.  
En esta ocasión, queremos compartir con todos Uds. el mensaje del Sr. Takeda, que va a continuación.

Una vez más destacamos el trabajo de nuestro editor Fabrice Guilliot por su gentileza, esfuerzo y dedicación para convertir La Hoja en una atractiva Revista virtual.

Por último, damos gracias a todos Uds, nuestros lectores. Como de costumbre, quedamos a la espera de vuestras noticias, novedades, sugerencias y aportes, fundamentales para la existencia de este Boletín.

Un abrazo  
Ana María Allendes

## UNION INTERNACIONAL DE LA MARIONETA – UNIMA 21 DE MARZO DE 2007 DIA MUNDIAL DEL TITERE

### LA NOSTALGIA Y LO NUEVO

Sennosuke Takeda

Nacido en Iida City en 1939. Trabajó intensivamente en el arte de la marioneta, en televisión, cine y teatro. Fue miembro del Comité Ejecutivo de UNIMA, presidente honorario de UNIMA JAPON y director del Takeda Memorial International Marionette Museum.

Me gusta pensar que la ciudad de Iida, que ha transmitido a las subsiguientes generaciones sus antiguas tradiciones y las ha llevado hasta la era moderna, ha alcanzado un reconocimiento mundial. Nuevas formas teatrales, provenientes particularmente de Europa y América, invadieron Japón, y la cultura única que esta Isla-nación había alimentado durante los años, se transformó como en un pequeño bote navegando en medio de una enorme tormenta y a veces desapareciendo.

Por aquel tiempo, floreció y se desarrolló en la isla de Awaji, una gran familia con excepcionales aptitudes para el teatro de títeres que recorrió todo el país ofreciendo representaciones. Los terratenientes locales facilitaban a los titiriteros un lugar para vivir y ellos a cambio, enseñaban a los lugareños su oficio y les ayudaban en la fundación de un teatro de títeres que todavía sobrevive en nuestros días.

En años recientes, muchos de los pueblitos y aldeas entorno a Iida han sido absorbidas por la ciudad. Teatros de títeres de compañías como los de Kuroda e Imada, fueron remodelados, con la ayuda de las Instituciones locales, usando técnicas arquitectónicas clásicas japonesas para poder ofrecer sus representaciones sin preocuparse de las condiciones climatológicas.

Al estilo de la Era Edo, el nuevo teatro de Kuroda tiene un escenario cubierto para representaciones de títeres pero sigue manteniendo la tradición de situar a la audiencia en un anfiteatro exterior. La característica más destacable de los títeres de Kuroda es su pelo, el cual es colocado de nuevo, al parecer, antes de cada representación. Personalmente creo que el pelo de los títeres de Kuroda es el más hermoso de cuantas variedades existen de títeres manipulados por tres titiriteros, incluyendo los de bunraku y awaji, y siento una profunda admiración cada vez que los veo. Espero sinceramente que, sea cual sea la evolución que pueda sufrir, el pelo sea preservado para siempre.

Hace cincuenta años fui invitado por la ciudad de Iida, cuyas autoridades construyeron el Sennosuke Takeda International Marionette and Puppet Museum en Zakoji, rodeado por los Alpes centrales y del sur, en un lugar con una belleza natural poco frecuente en el Japón actual.

Hace cuarenta años, asistiendo a una representación en la Comédie Française de París, un niño, que supongo estaría estudiando en la escuela primaria, me miraba con una mirada de preocupación. Como yo me reía solo con los gestos de los actores, el niño quería que también lo hiciera con sus diálogos. Este acto de amabilidad del niño preocupado porque no entendía, me impactó profundamente. En lugar de esperar a que sean adultos, es a su temprana edad, cuando deberíamos presentar la belleza y la cultura a nuestros niños. Continúo con mi trabajo en el museo con la esperanza de que un día niños y niñas pequeños, como éste, llenarán todo los teatros de títeres de todo el mundo.

# Personajes Inolvidables

## Chico DANIEL

por Izabela Brochado



Felipe Camarão, periferia da cidade de Natal, capital do estado do Rio Grande do Norte, Nordeste do Brasil. 8 de março de 2003. É meio dia, o sol é escaldante e o calor quase insuportável! A praça está lotada de crianças, de adultos e velhos que estão ali para comemorar o dia Internacional da Mulher. No meio da multidão vê-se uma empanada coberta de plástico azul e no pequeno palco localizado na parte superior, dois bonecos que se movimentam pouco e falam calmamente: é o negro Baltazar e o velho Capitão João Redondo, dois personagens típicos do teatro de bonecos daquela região. As crianças gritam, respondendo as perguntas dos bonecos, os adultos riem e a brincadeira corre solta, apesar do calor !

Atrás da empanada, sozinho, está Chico Daniel, também conhecido como Chico de Daniel, grande mestre do teatro de bonecos popular e da vida que, com o seu brinquedo de João Redondo, nome dado ao teatro de bonecos popular no Rio Grande do Norte <sup>(1)</sup>, e sua imensa generosidade, ficou conhecido em todo o Brasil, influenciando uma geração inteira de novos bonequeiros.

Chico (Francisco Ângelo da Costa) nasceu em Açú, Rio Grande do Norte, no dia 05 de setembro de 1941. Descendente de uma linhagem de bonequeiros, desde cedo aprendeu a “botar” bonecos com seu pai, Daniel Ângelo da Costa, conhecido como Daniel das Calungas ou Daniel Calungueiro <sup>(2)</sup>. Como ele mesmo conta, “quando eu era pequeno, pegava o pinhão (tipo de madeira), esculpia os bonecos e brincava. Eu aprendi esse fazer com meu pai e já estou ensinando pros meus filhos, e até meu neto já está aprendendo” <sup>(3)</sup>.

Aos 17 anos Chico Daniel montou o seu próprio teatro de bonecos e desde então, só parou no dia 03 de março passado, quando dormindo, foi chamado a brincar no país de São Saruê <sup>(4)</sup>, junto com tantos outros mestres do teatro de bonecos do Brasil.

Chico Daniel fazia parte de uma geração de bonequeiros que até final da década de 70 circulava com sua mala de bonecos e seu grupo (um sanfoneiro, um pandeirista e um zabumbeiro) pelas cidadezinhas do interior do nordeste, apresentando-se nas praças públicas (passando o chapéu após a apresentação) ou em quintais de bares e casas particulares (cobrando-se ingressos). Estas viagens eram, muitas vezes, feitas a pé ou no lombo de um burro e podiam durar semanas. Nesta época, o teatro de bonecos, juntamente com outras manifestações da cultura popular brasileira como o Boi de Reis, o Cavalo Marinho, entre outros, eram as únicas formas de diversão do povo. Estes artistas populares eram, e ainda são, na sua grande maioria, pobres, exercendo profissões como agricultores assalariados, carroceiros, sapateiros, mascates, etc. Nesse contexto, o teatro de bonecos apresentava-se, e ainda apresenta-se, como forma suplementar de sustento de suas famílias.

Depois de brincar por anos a fio pelo interior do Rio Grande do Norte, Chico Daniel e sua família mudou-se para Natal, a capital do estado, onde passou a ganhar notoriedade, participando de diversos festivais de teatro de bonecos na região do Nordeste e no Centro-sul do país. A sua maestria na manipulação dos bonecos (luva, varetas e pano), na construção vocal de cada personagem (cada um apresentava um timbre, uma inflexão e/ou modulação diferente), no ritmo peculiar que empregava à brincadeira, além da sua grande ironia (construída principalmente pelo uso de piadas), fizeram de Chico Daniel um dos maiores bonequeiros do Brasil.

Como teatro de bonecos popular, O João Redondo de Chico Daniel, assim como o Mamulengo, sempre foi e será um teatro do riso, que vem passando de geração a geração. Seus personagens representam papéis sociais e figuras presentes no imaginário popular e por tanto, mostram o homem do povo (valente, brigão, beberrão) que se contrapõe aos poderosos (fazendeiros, capitães, policiais) e desafiam os seres sobrenaturais (Diabo, Alma).

As piadas do negro **Baltazar**, um matuto esperto e, aparentemente ingênuo que luta contra a ordem estabelecida e brinca com o **Boi Coração**; as tosses, catarros e musiquinhas safadas cantadas pelo **Véio João Redondo**; a dança erótica que simula um ato sexual entre **Dr. Pindurassaia** e **Minelvina**; o **Padre** que juntamente com o sacristão carregam o altar de uma igreja; o **Cachaceiro** que grita que vai morrer de tanta cachaça, entre tantos outros, ficarão para sempre nas nossas lembranças. Oxalá continuem no pequeno palco da empanada pelas mãos das próximas gerações de bonequeiros! Pois lá, em São Saruê, certamente eles continuam vivinhos nas mãos do nosso grande mestre Chico Daniel!

Créditos:

Izabela Brochado é atriz e diretora de teatro de bonecos, e professora adjunta do Departamento de Artes Cênicas/ Instituto de Artes da Universidade de Brasília.

Foto: Giovanne Sérgio

<sup>1)</sup> Hoje em dia o termo “Mamulengo” tem sido usado de forma genérica para designar o teatro de bonecos popular da região Nordeste. Mas como indica Chico Daniel em entrevista a Ricardo Elias I. Canella “no meu tempo que eu comecei a brincar eu nem sabia o que era mamulengo, de 1979 pra cá é que eu vim saber. Mas quando eu brincava por aí por fora só era João Redondo mesmo, não tinha esse negócio de mamulengo não”. In “A Construção da Personagem no João Redondo de Chico de Daniel”, diss. Mestrado, Universidade Federal do Rio Grande do Norte, 2004.

<sup>2)</sup> “Calungueiro” é o nome dado aos bonequeiros no Rio Grande uma vez que o termo “boneco” é conhecido como “calunga” naquele estado.

<sup>3)</sup> Aqui Chico se refere aos seus filhos Josivan e Daniel e seu neto Jonatan. Em entrevista à autora. Natal, 09/03/2003.

<sup>4)</sup> Segundo Mestre Sólon, mamulengueiro pernambucano morto em 1983, a terra de São Saruê é o lugar onde vivem os bonecos.

## Chico DANIEL

por Izabela Brochado

Felipe Camarão, periferia de la ciudad de Natal, capital del estado de Río Grande del Norte, noroeste de Brasil. 8 de marzo de 2003. Al medio día y con un sol escaldante es un calor insoportable. La Plaza está llena de niños, adultos y viejos, que están allí para festejar el día internacional de la Mujer. En el medio de la multitud se ve un castelete cubierto de plástico azul y en el pequeño palco en la parte superior, dos títeres que se mueven poco y hablan calmamente: es el negro Baltasar y el viejo Capitán João Redondo, dos personajes típicos del teatro de títeres de aquella región. Los niños gritan, respondiendo las preguntas de los títeres, los adultos ríen y el divertimento corre suelto, a pesar del calor.

Atrás del castelete, solo, está Chico Daniel, también conocido como Chico de Daniel, gran maestro de teatro de títeres popular y de la vida que, con su títere “João Redondo”, nombre dado al teatro de títeres popular en Río Grande del Norte <sup>(1)</sup>, y su inmensa generosidad, fue reconocido en todo Brasil influenciando una generación de nuevos titiriteros.

Chico (Francisco Ângelo da Costa) nació en Açú, Río Grande del Norte, el día 05 de septiembre de 1941. Descendiente de un linaje de titiriteros, desde pequeño aprendió a usar los títeres con su padre, Daniel Ângelo da Costa, conocido como Daniel das Calungas o Daniel Calungueiro<sup>(2)</sup>.

Como él mismo cuenta, “cuando yo era pequeño, agarraba un pedazo de madera, esculpía los títeres y jugaba. Yo aprendí con mi padre y ya estoy enseñando a mis hijos y hasta mi nieto ya está aprendiendo” <sup>(3)</sup>. A los 17 años Chico Daniel inició su propio teatro de títeres y desde entonces, solo paró el 03 de marzo pasado, cuando durmiendo fue llamado a jugar el país de San Saruê <sup>(4)</sup>, junto con tantos otros maestros de teatro de títeres de Brasil.

Chico Daniel era parte de una generación de titiriteros que hasta el final de la década de 70 circulaba con su maleta de títeres y su grupo (un sanfonero, un panderista y un tocador de bombo) por las ciudades del interior del nordeste presentándose en plazas públicas (pasando el sombrero después de los espectáculos) o en quintales de bares y casas particulares (cobrando entrada).

Estos viajes eran, muchas veces hechos a pie o en el lomo de un burro y podían durar semanas. En esta época, el teatro de títeres, junto con otras manifestaciones de la cultura popular brasilera como el Boi de Reis ( Boy de Reyes), o Cabalo Marinho (Caballo Marino) entre otros, eran las únicas formas de divertimento del pueblo. Estos artistas populares eran y todavía son, en su gran mayoría, pobres, ejerciendo profesiones como agricultores sin salarios, carroceros, zapateros, vendedores ambulantes, etc. En este contexto, el teatro de títeres se presenta, como forma de aumentar el sustento de sus familias.

Después de “brincar” (jugar) <sup>(5)</sup> por muchos años por el interior de Río Grande del Norte, Chico Daniel y su familia se mudaron para Natal, la capital del estado, donde pasó a ganar prestigio, participando de varios festivales de teatro de títeres en la región nordeste y en el Centro- sur del país. Su maestría en la manipulación de los títeres (guante, varillas y de género), en la construcción vocal de cada personaje (cada uno presentaba un timbre de voz, una inflexión, e/o modulación diferente), en el ritmo particular que usaba para jugar con los títeres, además de su gran ironía (construida generalmente por el uso de chistes), hicieron de Chico Daniel uno de los mayores titiriteros de Brasil.

Como teatro de títeres popular, el João Redondo de Chico Daniel, así como el mamulengo, siempre fue y será un teatro de la risa, que viene pasando de generación en generación.

Sus personajes representan papeles sociales y figuras presentes en el imaginario popular y por lo tanto, muestran el hombre del pueblo (valiente, peleador y borrachín) que se contrapone a los poderosos (dueños de haciendas, capitanes y policiales) y desafían a los seres sobrenaturales (Diablo, Alma).

Los chistes del negro **Baltasar**, campesino experto y, aparentemente ingenuo que lucha contra el orden establecido y juega con el **Boi Coração**, las toses, catarros y músicas descaradas cantadas por el **Viejo João Redondo**, la danza erótica que simula un acto sexual entre **Dr. Pindurassaia** y **Minelvina**: el **Padre** que junto con el sacristán llevan el altar de la iglesia; el **Borrachín** que grita que va a morir de beber agua ardiente, entre otros, siempre estarán en nuestros recuerdos. Ojalá continúen el pequeño palco del castelete por las manos de las próximas generaciones de titiriteros. Pues allá en San Saruê, con seguridad ellos continúan vivos en las manos de nuestro gran maestro Chico Daniel.



Créditos:

Isabela Brochado es actriz y directora de teatro de títeres, y profesora adjunta del departamento de Artes Escénicas del Instituto de la Universidad de Brasilia, Brasil.

Foto de Giovanne Sérgio.

Traducción de Susanita Freire

*1) En los días de hoy, la palabra "Mamulengo" ha sido usada de forma genérica para designar el teatro de títeres popular de la región Nordeste. Pero como indica Chico Daniel en la entrevista a Ricardo Elías I. Canella: "cuando era joven y comencé a "jugar" con los títeres, no sabía lo que era mamulengo, de 1979 hasta los días de hoy, es que yo he conocido este nombre. Pero cuando jugaba por ahí, solo era João Redondo mismo, no se llamaba mamulengo, no. En "La Construcción del Personaje de João Redondo de Chico Daniel ", disertación de Maestrado, Universidad Federal de Rio Grande del Norte, 2004*

*2) "Calungueiro" es el nombre dado a los titiriteros en Río Grande, ya que "boneco"es dado al "calunga" en aquel estado.*

*3) Aquí Chico se refiere a sus hijos Josivan y Daniel y a su nieto Jonatan. En entrevista a la autora en Natal, 09/03/2003*

*4) Según el Maestro Sólon, mamulengueiro fallecido en Pernambuco en 1983, la tierra de San Saruê es el lugar donde viven los títeres*

*5) "Brincadeira" (jugueteo) es el termino usado por los "mamulengueiros" (titiriteros populares del nordeste) para nombrar la presentación del espectáculo. De la misma forma que dicen: "vamos jugar"*

# Mujeres que brillan

## Margareta NICULESCU

por Sise Fabra y Alberto Cebreiro

Cuando Ana María Allendes me dijo que en el Boletín Latinoamericano iba a tener una sección dedicada a “Mujeres que brillan”, los dos coincidimos en que Margareta Niculescu debía ser una de ellas. Y si en esto del brillar con luz propia estuviéramos pensando metafóricamente en estrellas, la luz que emanaría de Margareta sería solo comparable a la de toda una galaxia.



En esa misma ocasión hablamos de que podría ser yo el autor de esa semblanza. Y acepté, sin darme cuenta en ese momento, que semejante compromiso era algo que podía superar mis propias capacidades. Es por eso que ahora, frente a este teclado, siento que mi audacia ha ido demasiado lejos. Solo trataré de auto-justificarme diciéndome que con la devoción y el cariño que siento por ella, tal vez consiga transmitir algo de su grandeza, pero anticipo mis disculpas, porque seguramente no alcanzaré y ni lo podría intentar, diseñar siquiera un boceto del inconmensurable perfil de su notable personalidad.

Contaré en esta empresa con la ayuda Sise Fabra, compañera en mi vida y en los títeres, porque como sabemos todos los que nos dedicamos con pasión a este arte, es imposible separar el reloj biológico del reloj titiritero. Sise, que también conoce a Margareta y se siente muy ligada a ella en amistad y admiración, aportará su óptica femenina, requisito indispensable para sentirme menos inseguro y menos atrevido en esta aventura.

Hace muchos años que conozco a Margareta. Desde 1977... Hace treinta años. Ese año fui a Rumania con una beca para especializarme en títeres de varillas al Teatro Tandarica donde Margareta ejercía la dirección desde el año 1949 y en la que continuó hasta 1985.

Fue allí donde comencé a descubrir la enorme solidaridad de Margareta, pues gracias a esa beca, pude conocer un teatro de títeres de una importancia que yo nunca hubiera imaginado. Más de cien personas dedicadas a tareas técnicas, artísticas, de documentación, de creación literaria y otros menesteres, trabajaban para presentar espectáculos en sus dos salas. Pude ver en tres meses treinta espectáculos diferentes, asistir a la puesta en escena de uno nuevo, tomar clases con Brandusa, una de las mejores interpretes del elenco y visitar casi todos los teatros existentes en distintas ciudades de Rumania. Además Margareta gestionó invitaciones para que visitara el teatro Central de Títeres de Moscú, donde conocí personalmente a Sergei Obratzov y también posteriormente permanecer durante un mes en el Teatro de Títeres de Budapest y asistir al Festival Internacional de Títeres de Bekescsaba.

Pero aquí no acaba su apoyo. Como pensaba viajar por Europa y para que evitar futuras penurias económicas, me programó una serie actuaciones pagadas en varios colegios y además hizo construir un teatro portátil para que cuando anduviera en otros países, pudiera hacer mis actuaciones. La verdad es que si me hubiera podido quedar como integrante de aquel Teatro Tandarica, no lo hubiera dudado un instante, porque para un titiritero argentino de aquellos años, esto de dedicarse todo el día a los títeres, sin tener que pensar en otra cosa que desarrollar mis capacidades artísticas, era estar en paraíso.

En muchas ocasiones más, Margareta me demostró su solidaridad, como cuando me ayudó para que pudiera hacer el curso que Jim Henson realizó en 1988 en el Instituto Internacional de la Marioneta de Charleville, del que fue su directora desde su creación en 1985 hasta el año 1999, y en el que fundó la Escuela Nacional Superior de las Artes de la Marioneta (ESNAM), una Residencia para Investigadores y Creadores, un Teatro al aire libre, una Sala de Arte y Ensayos, una Galería de Arte y un Centro de Documentación.

Cuando en 1992 fui elegido para integrar el Comité Ejecutivo de la UNIMA, me propusieron para presidir la Comisión Europa. Para mi esto era algo totalmente nuevo y sentía que difícilmente podría asumir esa responsabilidad. Y en ese momento, Margarita, al ver posiblemente mi cara de pánico acudió nuevamente en mi ayuda y se ofreció a integrar esa comisión. Así me sentí protegido y me animé a aceptar ese encargo. Gracias a su consejo y su experiencia pude afrontar iniciativas que he continuado hasta ahora, como el tema de las becas para asistir a Festivales Internacionales. Y esto de las becas lo he aprendido de Margareta, porque gracias a una beca yo pude aprender mucho e inclusive poner proa a un proyecto de vida y profesión que aún sigo desarrollando. Por eso siempre seré un rotundo defensor de cualquier estímulo que nos ayude a los titiriteros a mejorar lo que hacemos.

Y la vez que su respaldo alcanzó cuotas de esmerada y exquisita evidencia fue cuando estando ingresado en septiembre del 2000, en un Hospital de Charleville, ella y su esposo, Andrei, atendieron a Sise en su casa durante esas dos semanas como si fuera y hubiese sido siempre, una más de su familia.

Margareta ha demostrado incuestionablemente ese empeño y ese fervor por hacer cosas en pro del títere y los titiriteros en todas las responsabilidades que ha asumido. Desde 1956 cuando formó parte del Comité Ejecutivo, hasta ahora, en que ocupa la presidencia de honor de la UNIMA. Dió un enorme impulso a las Escuelas del Títeres desde la Comisión de Formación, o ahora mismo, desde la Comisión de Publicaciones, editando E PUR SI MUOVE, una revista excelente que prestigia nuestra profesión, y que tenía como antecedente la revista PUCK que ella creó cuando estaba en el Instituto Internacional de la Marioneta.

Si como persona Margareta transpira tanta humanidad, su compromiso como profesional emana de su entusiasmo, de su energía, de su agudeza crítica, de su experiencia, de su creatividad y de sus dilatados conocimientos, y esto es algo que siempre me ha sorprendido, a pesar de haber asistido a tres cursos que dictó en España, uno en Sevilla durante el Festival Internacional, otro en Valencia y el tercero en la segunda Escuela de Verano que UNIMA MADRID organizó en Bustarviejo, un pueblo de la provincia de Madrid. Su entusiasmo y su energía diariamente lo demostraba siendo la primera en llegar y la última en irse, e incluso, proponiéndonos alguna actividad al final del día, como por ejemplo, ver y comentar un video. En ese momento todos nos mirábamos atónitos ante esta energía suya, que parecía realmente inagotable. Así pues, complotados, cuando veíamos que llegaba la hora de finalizar, hacíamos rápidamente los preparativos de irnos para evitar que Margareta tuviera alguna tentación de última hora.

De cada ejercicio que proponíamos los alumnos, sabía siempre sacar una serie de conclusiones, aún de aquellas propuestas menos acertadas, ya que con elegante finura nos hacía ver los errores e incluso dar pautas para su corrección, provocando y creando estímulos para mejorarlo, consiguiendo que salga a la superficie lo mejor de cada uno. Incluso sabía sacar provecho a los malos ejercicios, demostrando con clarividencia cuales eran los elementos que conspiraban para que el resultado no fuera el deseado.

Toda esta capacidad de observación certera, la he podido comprobar cuando he estado con ella en algún espectáculo. Me daba cuenta que algo no funcionaba bien, pero no sabía que era exactamente. Y Margareta entonces, expresaba con claridad meridiana los defectos y también las virtudes, que eran la causa de los fallos o los aciertos de la representación. Era como un don y a mí me parecía un hada mágica que con su varita iluminaba y exponía a la luz los elementos que hasta ese momento habían permanecido ocultos, aunque nos diéramos globalmente cuenta de que aquello no nos había satisfecho del todo o por el contrario, cuales eran los elementos que habían logrado que estuviéramos eufóricos.

Recuerdo en dos ocasiones sus críticas, ambas sobre la manipulación de un títere con el manipulador a la vista. La primera fue durante un espectáculo y la oí decir: "Ese actor está más interesado por su imagen que en la de la pobre marioneta que la zarandea sin ton ni son... no se para que las utilizan, si solo consiguen degradarlas...". La otra fue en un ejercicio: la actriz entraba con su títere, se arrodillaba y el títere comenzaba su acción. Al terminar, la actriz se levantaba y se iba con el títere. Espera. ¿Quién se va? "El títere, contesta la actriz". "Bueno, entonces debe iniciar la marcha el títere y tu luego, lo sigues, te levantas y vas detrás de él, pero nunca debes salir tu primero y luego seguirte el títere, porque si no se rompe esta regla por la que tu estás al servicio del títere y no el títere al tuyo."

Si los titiriteros siempre solemos hablar de la dignificación de nuestro arte, Margareta lo dignifica por el hecho de haberse dedicado a ellos y tener todos nosotros la suerte y el honor de contarla entre nuestros colegas. Alguna vez le he escuchado quejarse de que los titiriteros no asumimos plenamente nuestro rol de artistas, de creadores, que solemos conformarnos con medias tintas, porque finalmente nadie se fija tanto en el rigor del trazo de las acciones escénicas y porque los niños, nuestro mayor público, no tienen un defensor del pueblo como podríamos tener los adultos que los proteja de los "terroristas escénicos" que tanto entristecen a nuestra querida maestra y amiga.

Pero Margareta con su inquebrantable optimismo invoca y persiste en que el amor propio y la pasión que pongamos en nuestras creaciones será lo que nos hará crecer, sobre todo si lo acompañamos con una constante búsqueda experimental y con la permanente adquisición de nuevos conocimientos y sobre todo, con el ejercicio de una autocrítica sincera; esos serán los factores imprescindibles para evitar el estancamiento y la indeseable mediocridad.



# Reportajes

## Entrevista a Miguel Arreche y Idoya Otegui

por Ana María Allendes y Alberto Cebreiro

**Alberto:** En el primer consejo habéis estado en los predios, en las cosas y ahora estamos horas después de finalizar ¿Que pensáis en cuanto a logros y no logros?

**Idoya:** Yo diría que nosotros estamos contentos con el resultado por la gente que ha venido al consejo, en el aspecto organizativo estamos muy satisfechos por la respuesta y la forma como se ha desarrollado.

**Alberto:** ¿Ha aumentado la participación?

**Idoya:** No con naciones nuevas, yo diría que lo que hemos hecho, porque has hecho una referencia importante en la pregunta, el objetivo del consejo era que la gente estuviera contenta, posibilidades de encuentro independientemente de los contenidos del consejo, que no pasaran cosas molestas como hemos vivido en otros consejos, que fuera el consejo que a nosotros nos hubiese gustado asistir; yo creo que en cierta medida eso se ha conseguido, incluso lo que a nosotros nos daba miedo que era la cosa de los papeles. Yo no he oído críticas por lo tanto creo que hemos hecho el consejo que nos hubiera gustado hacer.

**Miguel Arreche:** Y bueno, es uno de los pocos consejos que se ha logrado que los centros nacionales pudieran informar tranquilamente, las tareas que una vez se ha intentado hacer y nunca se ha hecho. Yo creo que en todos los consejos y congresos existe un punto de la orden del día, que es el informe de los centros nacionales, yo creo que eso es muy importante, pero pienso que sería bueno que se hablara más, que se intercambiara más, pero que por cuestiones de tiempo, hubo mucho apuro .

**Ana María:** Ayer en la reunión de la tarde, dije que me parecía que habría que empezar los consejos y congresos con los testimonios de la gente, que cuenten lo que han hecho, es muy importante para el ánimo de la gente. Eso permite ver caras, conocerse y escucharse y no el último día que es cuando ya se van todos.

**Alberto:** Me parece una excelente idea, no se nos habría ocurrido y me acuerdo otro consejo terriblemente aburrido, nos pasamos dos días con los estatutos y las reformas de los estatutos, afortunadamente eso ya pasó. Era un año en el que hubo una modificación sustancial de los estatutos, en Atlanta ni los centros nacionales expusieron sus informes, los informes empezaron en el nuestro de España.

Hemos instaurado el "Día mundial de la marioneta", nos reunimos, no se que y no se cuando..., editamos un libro... cada uno trata de presentar incluso lo que no ha hecho. O lo que a hecho otra entidad porque la apoyó la Unima, pero a mí, que hablen primero los centros, me parece que es una forma que los consejeros se presenten ...

**Alberto:** ¿El Festival de este año como lo has visto?

**Miguel:** El Festival y Consejo de la Unima ha variado un poco la situación del festival, no lo digo por la convocatoria, es en general como lo hacemos todos los años, sino que se ha modificado la programación para dar cabida a los consejos y dar sesiones solo por público. El Festival como yo he dicho a los medios de comunicación, es un respaldado al festival...que el consejo a aceptado desde aquí, pero también el festival ha pagado sus peajes, sus costos, eso está claro y no solo de trabajo, sino del funcionamiento, en la sala hemos pasado todos frío, esas pequeñas o grandes cosas que pasamos, las pasamos con mucho gusto, es un gusto estar aquí.

Y después, claro una cosa que hizo falta, pero no eran culpa del consejo sino la presencia de Latinoamericana, oficialmente no se reunieron, no hubo una reunión de todos los centros nacionales latinoamericanos.

**Ana María:** Tuvimos una reunión, pero informal, porque no daba para más tampoco de Latinoamérica, éramos dos países y no había mas, cuatro con Brasil y México.

**Miguel:** México, Costa rica, Ecuador, Brasil ¡había gente aquí !



**Ana María:** Sí, estaban las compañías... pero no había como reunirse porque estaban dando funciones... Era difícil porque estaban actuando una en un sitio, la otra en otra; si tuvimos una reunión informal después de un almuerzo donde más o menos planteamos nuestros puntos de vista, tuvimos una pequeña discusión respecto al Festival latinoamericano que creo que es el único objetivo que no hemos cumplido como Comisión para América latina. Ese día quedó muy claro que no les interesaba, el proyecto que nosotros dejamos armado con Sara Bianchi en la otra ocasión que estuvimos en Tolosa, que era lo que les interesaba a los países europeos; quedó armado ese año con la gente de Hungría y Francia, era que nosotros invitábamos, ya que ellos lo que necesitaban era la invitación para empezar a mover platas; no importaba si después nosotros decíamos que no podíamos recibirlos, pero siempre y cuando fuera una rotación por los países. Un Festival itinerante por Latino América considerando a Chile, Argentina, México etc. Aceptó Argentina y Chile, México y Brasil dijeron que no; y esta vez se los volví a plantear y también me dijeron que no, porque cada uno de ellos quería que se lo visitara sólo a ellos.

**Miguel:** Hombre ... a mi en mi opinión me parece mas factible, porque no será fácil encontrar una compañía que se interese y que pueda estar un periodo de un mes y medio fuera de su actividad normal.

**Ana María:** pero fue lo que plantearon ese minuto, yo no digo que no tengan razón

**Miguel:** Hombre : ahora un año irte a México, un año a no se que otro, una semana o diez días se corre el riesgo de perder la intensidad.

**Ana María:** perder intensidad y correr el riesgo de que la gente pretenda de que la comisión haga todo el trabajo, hay que organizar, por lo tanto ese es un objetivo que no se cumplió y por el momento tampoco se va a cumplir. Personalmente creo en las opciones de vida. No puedo abarcar más de lo que he hecho. Vine exclusivamente al Consejo esta vez, no vine a nada mas y me vine en avión hasta San Sebastián porque no puedo estar más tiempo lejos de Chile. Pero cambiemos de tema

¿Considerando ocho años como secretario general, cual es el balance?

A ver ... perspectivas de lo que yo me planteé con Magda Modesto para animarme a presentar mi candidatura a la secretaria general, era hacer una Unima más transparente e impulsar la información básicamente; esos eran los principios que nos movían porque la enciclopedia en aquel momento estaba muy lejana; se trataba que hubiera más transparencia, informar que era la Unima, ya que no se sabía ni quienes éramos y aumentar poco a poco el flujo de la información .

Yo creo que esos objetivos de alguna manera se han cumplido, no se si hay satisfacción general. En un primer período se intensificó mucho y se mejoró la comunicación a través del correo de la Unima, publicando más números, después se detuvo, ya que se edita una revista anual; se ha modernizado, potenciado y puesto en funcionamiento un Sitio Web, aunque si a la gente no le gusta Internet es un problema; luego creo que la relación con los centros nacionales, las cifras lo dirán en el informe en su día en cifras concretas, la comunicación que yo he mantenido puede ser satisfactoria; aunque los centros nacionales arrojan cifras terribles, terribles de comunicación de cosas importantes, hay centros nacionales que están muertos y que no te puedes comunicar con ellos porque no se comunican, hay otros que protestan por esto, que te piden esto, que reclaman esto; y yo he contestado el 98% de las comunicaciones que recibí, cosa que antes se quejaban muchísimo de que nadie les contestaba, que escribían y nada; en ese sentido, yo creo que me siento satisfecho de haber cumplido los objetivos ... yo diría que en un 80% prácticamente .

**Alberto:** ¿y esta situación que se da con el comité ejecutivo con el resto de integrantes? yo no soy el mas indicado de hablar porque no tengo mucha capacidad lingüística para comunicarme con el resto, pero los que tienen esa comunicación que debieran tener ¿tú has tratado de que eso se pudiera superar o inicialmente no vale la pena intentarlo?

**Miguel:** Hombre : yo creo que quizás debiera ser una tarea que se debiera de seguir intentando hacer con más profundidad, que en mi período se ha hecho, lo que pasa es que yo creo y ahí entramos en conflictos, yo creo que las tareas, las responsabilidades de los presidentes y los secretarios generales no están bien definidas, aunque por un lado se diga que el secretario general es el ejecutor único y responsable de la ejecución de las decisiones del comité ejecutivo y del congreso, .pues en los dos presidentes que yo he tenido, siempre ha habido desde la protesta de que yo soy presidente, también hay un artículo que dice que las cartas o los documentos importantes la firman los dos. Como dice el estatuto, las cartas son los documentos importantes, yo entiendo por ejemplo en el caso de la enciclopedia que tiene la responsabilidad de la gestión, es el secretario general, ahora cuando tengamos que firmar el contrato, lo tendremos que firmar el presidente y el secretario general, eso permite que el presidente si no esta de acuerdo con lo que el secretario general ha acordado, pues puede no dar su acuerdo y entonces no firmar y entonces obliga al secretario a renegociar o aclarar el conflicto. Eso no está ocurriendo, lo que esta ocurriendo es que pretender hacer la gestión con lo cual hay una acefalia que en muchos casos, pues puede crear problemas y de hecho los ha creado, o sea de que yo diga blanco y el presidente en la misma tarde y el mismo lugar diga negro: ¿A ver que color vamos a poner en las tapas de los libros? Pues eso lo tiene que gestionar y después cuando haya que gestionar todo el conjunto de cosas, habrá que firmar los dos.

Y la motivación es una tarea del presidente, no meterse en las tareas de gestión, sino cohesionar, motivar, interesarse, cohesionar al grupo, dinamizar, darle animo al grupo, debe ser presidente y el otro tiene que hacer, hay dinero, no hay dinero; está dentro de las normas, no está dentro de las normas, vamos a ver donde buscamos el dinero, "el gestor" es el secretario.

Las personas son como son, en el caso de los tres últimos presidentes ha habido conflictos más o menos declarados, algo da que pensar porque no puede ser que personas diferentes lleguen al mismo conflicto, osea algo esta mal.

**Alberto:** ¿Cómo ha sido el asumir las irresponsabilidades por parte de las comisiones con respecto a los que dicen que van a hacer al asumir en una reunión y después en lo que es la realidad asumen y hacen?

**Miguel:** Ha ido bien cuando se dice vamos a hacer eso o esto, lo que iban a hacer lo han hecho, habría que pasar a revisar. América Latina, Asia Pacífico, Festivales, están funcionando, América del Norte se reunió no se cuando en México, Publicaciones funciona gracias a Margareta, Europa no se ha reunido. Formación no funciona ni existe siquiera y me consta que hay mucho interés. El Instituto de la Marioneta está muy preocupado del tema y yo voy a tomar medidas en ese sentido. La comisión de investigación está muerta. Las comisiones dicen que no hay presupuesto, que no tienen dinero y efectivamente no hay dinero, todo se lo come la enciclopedia.

**Ana María:** Ahora hablemos del proyecto Centro de Tolosa

**Miguel:** El centro, lo que pretende es ser el centro integral de la marioneta, un centro integral que contempla la difusión, que contempla la investigación, enseñanza no arreglada o sea formación, información, documentación etc.; producción no permanente, sino alternando, para eso va a disponer de un teatro de 250 plazas con un escenario giratorio que permita tener un espectáculo grande y uno de un pequeño formato o uno de gran formato permanente con nivel de carga por detrás.

Una segunda planta que en parte siga siendo teatro, un espacio social donde la gente pueda estar en unos 160 metros cuadrados, donde haya un bar. donde pueda haber pequeñas actuaciones (cosas pequeñas títeres etc), 400 metros de museo de área expositiva, una biblioteca, que tendrá un ordenador con su archivo.

La tercera planta es una oficina de administración etc. con accesos independientes, una residencia de tres habitaciones dobles que en caso de emergencia se puedan convertir en caso de apuro triple, cada una con su propio baño, su cocina y un pequeño espacio para ver TV, o lo que sea. Tres aulas o talleres. Y la última tiene aulas particulares para ensayos, este es como una concesión porque en el fondo yo creo que esto también quedará al servicio del centro de la marioneta.

**Ana María:** El alcalde dijo que iba a firmar. ¿Esto se comienza a construir cuando?

**Miguel:** No... a ver iba a firmar con el ministerio de Madrid, esto está dependiendo en 5 partes, una quinta es el ministerio pero las otras quintas partes comprometidas ya en presupuestos generales de la provincia del ayuntamiento y el gobierno de la provincia y tenemos 3 quintas partes firmadas comprometidas, la promesa verbal del presidente de la caja de ahorros de INTBUTBOT que todo el mundo sabe dependen de las diputaciones en cajas de ahorro. Y para el verano del 2007 empezará a construirse, porque hay que derribar todo y claro como se mantiene la fachada los derribos son más complicados y más tiempo para sacar escombros, eso lleva tiempo La fachada se tiene que conservar, es lo más costoso, el verano del 2007 comenzará las obras de construcción interna y son dos años según los arquitectos de ejecución, entonces para junio del 2009 está prevista la inauguración del espacio.

De forma que el otro día, hablando con gente de Unima y gente que no es de Unima, pero que es del mundo del títere, decía que ahora estamos en un período que podemos empezar a decir que eso es una realidad. Y que me gustaría escuchar sugerencias, haremos una presentación a la Unima y a todos los títereros de la Unima.

**Ana María:** ¿Es decir, la idea tuya es continuar de alguna manera u otra ligado absolutamente con la Unima o hasta que veas que no, que por alguna razón cambias de opinión?

**Miguel:** Yo con la Unima estaré ligado siempre, porque creo que esta es una idea que me convence, que me gusta, entonces el tema es que no quiero ocupar cargos de responsabilidad que exijan mi tiempo.

**Ana María :** eso lo tengo claro, eso significa que no te alejas de la Unima.

**Miguel:** En absoluto, seguiré siendo miembro de la Unima, estaré dispuesto si se me elige, a ser consejero de la Unima, bien sea para su representación en España o elegido por el congreso, pero no en tareas ejecutivas que requieran mi dedicación diaria como es Secretario general o miembro del comité.

**Ana María:** si quieres no me respondes y corto la grabación, pero eso si, yo tengo una pregunta existencial para ti, porque ya me la han planteado la gente de Latinoamérica. El hecho de haberte tenido por dos periodos consecutivos como secretario general para América latina ha sido muy importante y para mi trabajo como Presidenta de la comisión me ha ayudado muchísimo, yo se que como secretario general con este maravilloso programa que tienes por delante no puedes, pero si en algún momento se te propusiera en Latinoamérica como presidente de la Unima que significa otro tipo de responsabilidades y pudiéramos utilizar toda tu experiencia ¿estarías dispuesto?

**Miguel:** No, para ser presidente tendría que ser miembro del comité ejecutivo y ya he dicho que no, pero siempre seré el mismo para apoyar; para hablar, para contar conmigo o con cualquiera, no hace falta ser directivo de la Unima. Aquí tenemos 24 años de experiencia, habéis visto como trabajamos, tenéis confianza o no tenéis confianza, entonces podemos hablar con América Latina para establecer puentes, áreas de trabajo, aquí hay una infraestructura que la Unima internacional no tiene, pues, este es el objetivo que contáis, pero para ser miembro del consejo ejecutivo o presidente no.

Gracias Miguel.

## Recuerdos

---

### Helma Vogt se ha ido de gira



En el Boletín N° 8, dedicamos el espacio “Mujeres que brillan” a Helma Vogt. Hoy con mucha tristeza, la recordamos en la sección “Recuerdos”. Helma se fue de gira, dejando un vacío imposible de llenar.

Maravillosa artista y marionetista, nos deleitó con sus numerosos montajes de óperas: “Los cuentos de Hoffmann” de Offenbach y “La mujer astuta” de Orff entre otras.

Montó muchísimas obras, todas con gran éxito, deleitando al Círculo de amigos de la ópera, recorriendo muchos escenarios, siendo admirada y aplaudida.

Pero de igual importancia, fue su sencillez, amabilidad y generosidad para compartir sus conocimientos, siempre dispuesta a ayudar a los titiriteros que solicitaban su ayuda y su casa siempre abierta a los grupos en gira y a los marionetistas chilenos.

De Helma recibí siempre el consejo oportuno, la ayuda precisa, la motivación necesaria. Fue una amiga maravillosa en todo el sentido de la palabra.

Es por ello, que hoy quiero compartir mi pena con todos Uds.

Ana María

# *Círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia*

---

*Queda la esperanza de que la magia de las marionetas sea más fuerte que el poder de la indiferencia y la condición de aislamiento; que los niños y los adultos tengan más fuerte la capacidad de encantarse por las marionetas y que nosotros seamos capaces de introducirnos en su dolor y en su pérdida para que ellos logren volver a ver y dar amor a las cosas.*  
**Hilarion Petzold**

---

**El círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia está compuesto por:**

## **Argentina:**

### **Guillermo Dillón**

Psicólogo, titiritero y músico. Docente de la Universidad de Tandil. Autor de numerosos artículos sobre educación y terapia.

Email: [dillonguillermo@yahoo.com.ar](mailto:dillonguillermo@yahoo.com.ar)

Sitio Web: <http://www.enganiapichanga.8m.com>

### **Elena Santa Cruz**

Docente y titiritera, junto con trabajar con un grupo de profesionales con niños abusados sexualmente, trabaja con niños de la calle.

Email: [babataky@yahoo.com.ar](mailto:babataky@yahoo.com.ar)

### **Daniel Tillería**

Profesor Nacional, Actor, titiritero, músico. Ha escrito "Los lenguajes del Arte en la escuela Especial", "Títeres y Máscaras en Educación inicial" y es coautor de otro.

Email: [gadatipe@cablenet.com.ar](mailto:gadatipe@cablenet.com.ar)

### **Laura Copello**

Actriz, titiritera, docente de la Escuela Provincial de Teatro y Títeres de Rosario. Coordinadora del Espacio de Juego de la Sala de Internación Pediátrica del Hospital Provincial de Rosario.

Email: [lauracopello@hotmail.com](mailto:lauracopello@hotmail.com) - [laura@teatrodelamanzana.com.ar](mailto:laura@teatrodelamanzana.com.ar)

### **Lic. Silvina Waisman**

Directora Cía. Interactíteres

Email: [silvinawaisman@gmail.com](mailto:silvinawaisman@gmail.com) - [Silvinawaisman@fullzero.com.ar](mailto:Silvinawaisman@fullzero.com.ar)

## **Brasil:**

### **Elisabete Gil Bolfer**

Representante Internacional y Directora de Marioneta y Terapia de Brasil.

Email: [marionete\\_terapia@yahoo.com.br](mailto:marionete_terapia@yahoo.com.br)

Sitio Web: <http://www.geocities.com/marioneteterapia>

## **Chile:**

### **Ana María Allendes**

Docente de Teatro de Muñecos de acuerdo a la Teoría de la Mediación del Dr. Feuerstein.

Email: [cal-unima@famadit.cl](mailto:cal-unima@famadit.cl)

Sitio Web: <http://www.famadit.cl>

### **César Parra**

Titiritero que trabaja con niños en situación irregular en el Servicio Nacional de Menores en Chillán.

Email: [vagabunndo@hotmail.com](mailto:vagabunndo@hotmail.com)

## **Peru:**

### **María Teresa Roca**

de Teatro Madero, dedicado a la problemática infantil.

### **Mario Herrera**

Director de Títeres Antarita de Huacho Perú.

Email: [mherrera91@latinmail.com](mailto:mherrera91@latinmail.com)

## **Uruguay:**

### **Rasia Friedler**

Coordinadora de la Cátedra de Arte y Psicología de la Facultad de Psicología de la Universidad de la República Oriental de Uruguay. Directora General de la Fundación para la Promoción de Salud a través del Arte y el Humor.

Más detalles en el Sitio Web: <http://www.saludarte.com.uy>

Email: [saludarte@netgate.com.uy](mailto:saludarte@netgate.com.uy)

### **Gabby Recto**

Psicóloga y Docente de la Universidad en Montevideo. Aplica los títeres en su especialidad.

Email: [grecto@st.com.uy](mailto:grecto@st.com.uy)

## **Venezuela**

### **Yraima Vasquez**

Directora de la Cía La lechuza Andariega.

Realiza junto a Alejandro Jara, una incesante labor de docencia, investigación y difusión del títere como recurso artístico, didáctico y terapéutico.

Email: [lechuzandariega@hotmail.com](mailto:lechuzandariega@hotmail.com)

### **Alejandro Jara Villaseñor**

Director Títeres "Tiripitipis". Investigador, juglar, solista, trashumante que entrega parte de la herencia cultural que ha ido recabando en su camino.

Email: [tiripitipis3@yahoo.com](mailto:tiripitipis3@yahoo.com)

Todos sus integrantes, los invitan a visitar el Sitio Web de la Comisión: <http://www.unimacal.cl>, donde podrán encontrar los artículos relacionados con Educación y Terapia.

## **Sitios de internet relacionados:**

Unima Luxemburgo: <http://members.tripod.com/~unimalu/index.html>

Marionnette et Thérapie: <http://marionnettetherapie.free.fr>

Títeres juglares Los Engañapichanga: <http://www.enganiapichanga.8m.com>

Joanne Vizinni's Creative Arts Puppet Therapy: <http://www.puppettherapy.com>

Deutsche Gesellschaft für therapeutisches Puppenspiel: <http://www.dgtp.de>

Frankfurter Institut für Gestaltung und Kommunikation: <http://www.puppenspiel-therapie.de>

Associazione "Burattini e Salute": <http://www.burattiniesalute.it>

Institut für Therapeutisches Puppenspiel: <http://www.puppenspieltherapie.ch>

# Becas

## Escuela de Verano de UNIMA 2007

### Información: Becas a Latinoamérica

La Escuela de Verano de UNIMA vuelve a reunir en San Martín de Valdeiglesias, durante ocho días, cursos y actividades destinados a profesionales del títere.

Dos cursos respaldados por profesionales y compañías muy experimentadas en el teatro de títeres, tres conferencias de muy diversa índole, una exposición, actuaciones y un ambiente de convivencia son las cartas de presentación de la Escuela de Verano 2007, que se desarrollará del 25 de agosto al 1 de septiembre.

“**Hacia una interpretación afinada**” (Cuerpo, objeto, ritmo y gesto en la interpretación titiritera), es el título del primero de los cursos de ésta edición. Será impartido por Tito Lorefice (Argentina). Tiene como objetivo, encarar, desde el cuerpo en movimiento y en relación a los objetos, distintos procesos que posibiliten: La exploración, autorregistro y ampliación de los recursos expresivos; la aplicación consciente de dichos recursos en las distintas fases del proceso creador y en situaciones de representación organizada; la búsqueda de líneas de entrenamiento personal y grupal.

Contenidos:

Respiración. Centros y canales energéticos. Análisis del movimiento. Relajación-Tensión. Elementos de Tai-Chi.

Silencios, ritmo, velocidad y tiempo interno en secuencias de movimiento. Lenguaje propio de cada material. Relación entre el intérprete y el material. El intérprete como material. El vínculo entre el intérprete y el material.

“**La voz caracterizada**” Será el segundo de los cursos, impartido por Moisés González.

Ana Eva Guerra y Moisés González, directores de la recién creada compañía DIVINAS PALABRAS TEATRO, han trabajado como actores y monitores por más de quince años en TEATRO DEL NORTE y otras compañías, además de ejercer su labor pedagógica en centros educativos, y ofrecer cursos y talleres sobre diferentes facetas de la interpretación en toda España y en encuentros y festivales internacionales en Portugal, Francia e Italia, entre otros países.

El objetivo del taller es el de conseguir que los alumnos se sientan un poco más libres para encontrar la voz de cada uno de los personajes que les toque asumir. Para ello, basándonos en procedimientos que inciden en la respiración, la fonación y la articulación, trataremos antes de encontrar la voz natural de cada uno en situación de representación, para luego viajar con ella en todas direcciones.

Los cursos se llevarán a cabo en horario de mañana y tarde. De 10:00 a 14:00 y de 16:00 a 19:00 con un total de 51 horas lectivas.

La Escuela de Verano de UNIMA ofrece **tres conferencias**:

- “**Títeres y Terapia**” La experiencia del Teatro de Sombras en hospitales psiquiátricos, por Nahuel Bon.
- “**Atrapados por las pantallas**” Los espectadores infantiles ante los medios de comunicación. La realidad y su representación a través de la imagen, por Luis Matilla.
- “**Arte, infancia y teatro**” por Eulalia Domingo (Teatro de la Luna).

### **OTRAS ACTIVIDADES:**

- V Premio Gorgorito
- Exposición de Títeres (Colección Tragaluz)
- Presentación de la Revista Fantoche
- Mercadillo de Libros
- Video-Debate
- Actuaciones de Teatro de Títeres para público infantil y adulto.

### **Información sobre la inscripción y becas**

El precio de la Escuela de Verano 2007 es de 300 € para socios de UNIMA y de 600 € para los no socios. Estos precios incluyen los cursos, materiales para realizarlos y una comida diaria.

Para el alojamiento y el resto de comida, la organización cuenta con lugares de bajo Costo.

**Los socios de las distintas UNIMAS latinoamericanas pueden solicitar una beca (que incluye la matrícula del curso materiales para realizarlos y una comida diaria) presentando via correo-e una acreditación de ser socios de UNIMA en su país y Curriculum Vitae.**

Las solicitudes se recibirán hasta el **15 de junio** fecha límite cuando se confirmarán las **dos becas** que se otorgarán este año.

**Datos de contacto:**

Tesorería de UNIMA Federación España  
Ana Laura Barros (coordinadora Esc. De Verano)

[tesoreria@unima.es](mailto:tesoreria@unima.es)

Teléfono: 00 34 660 943 566

**Organizadores:**

UNIMA Federación España y UNIMA Madrid

**Patrocinadores:**

Dirección General de Cooperación y Comunicación del Ministerio de Cultura y la Dirección General de Promoción Cultural de la Consejería de Cultura y Deportes de la Comunidad de Madrid.

**Colaboradores:**

Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de San Martín de Valdeiglesias.

**BECAS A SEVILLA:**

Con gran alegría les comunicamos los BECARIOS seleccionados que asistieron al Curso de Sombras que impartió Fabrizio Montecchi en Sevilla:

- ALEJANDRA MARÍA RODRÍGUEZ SACARELO - Argentina

- LÍA CELESTE MALDONADO PARADA - Chile

- GIOVANNA CAVASOLA - Méjico

- JOSÉ ALBERTO CABANA KOJACHI - Perú

- HENRY ALBERTO GÓMEZ ARIAS – Colombia

- RODRIGO ABELENDA MAROLDO – Uruguay

**COMISION DE INTERCAMBIO CULTURAL**

La Comisión, con el aporte de algunos Festivales Internacionales de teatro de títeres, ofrece becas para socios de UNIMA. Estas becas consisten en alojamiento, comidas y entradas gratuitas para los espectáculos.

Los interesados deberán dirigirse a:

ALBERTO CEBREIRO

COMISION DE INTERCAMBIO CULTURAL

UNIMA INTERNACIONAL

RONDA DEL PORT 5 - 70

46128 - ALBORAYA (VALENCIA)

ESPAÑA

E-mail: [alberto.cebreiro@gmail.com](mailto:alberto.cebreiro@gmail.com)

La solicitud debe contener los siguientes datos:

NOMBRE Y APELLIDOS

DOMICILIO/ CALLE/CIUDAD/PROVINCIA/PAIS

TELEFONO/FAX - FECHA NACIMIENTO

CERTIFICACION DE QUE ES SOCIO DE UNIMA, POR EL CENTRO NACIONAL. (Sin este certificado no se iniciará la tramitación de la solicitud). Enviar también, fotocopia del carnet internacional.)

Para estudiantes (no socios de UNIMA) es necesario un certificado de la Escuela donde estudian y un informe de la Comisión Internacional de Formación Profesional de la UNIMA o del Centro Nacional de la UNIMA sobre la Escuela donde realizan sus estudios.

RELACION QUE TIENES CON EL TEATRO DE TITERES: (Profesional, aficionado, educador, director, espectador, etc.)

NOMBRE DE LA INSTITUCION O TEATRO EN DONDE TRABAJA

Se puede indicar por orden de prioridad, hasta cinco festivales a los que se desee asistir. Todas las solicitudes que cumplan estos requisitos serán aceptadas. Si se cubriera el cupo, se abrirá una lista de espera y se informará respecto a su turno.



## BECAS DISPONIBLES

Salvo para algunos festivales que ofrecen más becas, todos los festivales suelen ofrecer alrededor de dos becas para cada edición. Para conseguir más informaciones, contactar la Comisión de Intercambio Cultural.

---

<b>Pais</b>	<b>Ciudad</b>	<b>Mes</b>
Alemania	BOCHUM	Septiembre / Octubre
Argentina	SANTA FE SALTA	Septiembre (Bienal) Mayo
Bélgica	GAND	Julio
Bulgaria	VARNA	Septiembre / Octubre 2008 (Trienal)
Canadá	JONQUIÈRE - Québec	Junio / Julio
Colombia	MEDELLIN	Septiembre
Croacia	ZAGREB	Agosto / Septiembre
Eslovaquia	TOPOLCIANKY BANSKA BYSTRICA	Septiembre Septiembre

---

---

## España

ALCAZAR S. JUAN	Mayo
ALICANTE	Diciembre
BILBAO	Noviembre
CUENCA	Junio (Bienal)
LLEIDA	Mayo
SEGOVIA	Mayo
SEVILLA	Mayo
TOLOSA	Noviembre
SANTIAGO	Octubre

---

## Holanda

DORDRECHT	Junio
-----------	-------

---

## Hungria

BUDAPEST	Octubre
----------	---------

---

## Líbano

BEIRUT	Abril / Mayo (Bienal)
--------	--------------------------

---

## Italia

SANT ELPIDIO	Julio
SANGIACOMO (Torino)	Agosto
SORRIVOLI (Emilia Romagna)	Agosto
SILVANO D'ORBA (Torino)	Julio
PERUGIA	Agosto - Septiembre
LIGNANO	Julio
PINNEROLO	Junio

---

## México

TLAXCALA	Agosto
----------	--------

---

## Pakistan

LAHORE	Octubre
--------	---------

---

---

---

## Polonia

OPULE

Octubre  
(Bienal)

BIELSKO-BIALA

Mayo  
(Bienal)

---

---

## Portugal

EVORA

Junio (Bienal)

---

---

## Rep. Checa

LIBEREC

Junio

---

---

## Rumania

CLUJ-NAPOCA

Octubre

---

---

## Rusia

URALES

Septiembre

---

---

## Suiza

BADEN

Septiembre  
(Bienal)

LOCARNO

Agosto

---

---

### NORMAS:

Estas becas han sido creadas para aquellos socios de UNIMA que por diversos motivos no pueden asistir a Festivales Internacionales.

Se trata de asistir como espectadores. Estas becas no han sido creadas para aquellos socios que pueden asistir con sus espectáculos.

Estas becas no son selectivas. Se conceden por riguroso orden de solicitud.

Una vez aceptada por el Festival y por el miembro de UNIMA la utilización de la beca, se adquiere un serio y formal compromiso.

Solamente una causa muy grave, puede justificar la no utilización de ellas.

En ese caso se debe informar cuanto antes de la renuncia a la beca, para poder buscar otro miembro que quiera utilizarla.

Una vez utilizada la beca, se deberá enviar a la COMISION DE INTERCAMBIO CULTURAL un informe sobre todos aquellos detalles que se consideren interesantes y que colaboren a mejorar este proyecto.

# Noticias

---

## ARGENTINA

### UNIMA ARGENTINA

El 12 de Mayo se reunió, la comisión y algunos miembros de UNIMA Metropolitana, en el Centro Cultural de la Cooperación, para reintegrarse y planificar el calendario de actividades 2007, que por cierto será muy nutrida. Hubo muchas novedades, una de las cuales es que ya está funcionando el Centro Nacional.

#### Resumen de logros

- Se logró auspiciar el Encuentro de estudiantes de Escuelas de Títeres el pasado mes de diciembre.
  - Se consiguió una beca para la compañera, Alejandra Rodríguez del grupo El Desnivel, miembro de UNIMA, la beca en Sevilla, España. Esto se logró porque se pudo reconfigurar, desde la metropolitana, el Centro Nacional.
  - Se acordó proponer a todos los compañeros del interior, realizar un congreso nacional, para que el centro sea realmente un Centro Nacional, elegir autoridades, reformular los estatutos, etc., para el mes de septiembre.
  - Se consiguió por intermedio de la UNIMA el auspicio de la Universidad de San Martín del 4to. Festival de Títeres para adultos que organiza el Grupo Babastel a realizarse en el mes de Junio.
  - Se consiguió también que UNIMA Argentina se sume al auspicio que dará la Universidad de San Martín, al Festival de Sombras "Hágase la Luz" que se realizará en el mes de septiembre, organizado por La Ópera Encandilada. Unido a este festival se realizará el Congreso.
  - Se logró el lugar de una beca, aún no otorgada, para asistir al curso que dará Neville Tranter de Stuffet puppet, en el mes de Agosto en la UNSAM.
  - Quedó habilitado, todos los últimos Sábados de cada mes, en la Sala Raúl González Tuñón (1er. Piso) de 11 a 13.30 hs., un ciclo de encuentros, charlas, debate y cine, para todos los asociados y para todos los que se quieran acercar. Ya hay una propuesta de un primer encuentro con el coreógrafo Ramiro Soñez, del Grupo Tarasta de danza contemporánea.
  - Próximamente se tendrá el carnet nacional para los miembros.
  - Se está gestionando en la Asociación Argentina de Actores, que con la presentación del carnet de UNIMA se pueda conseguir rebajas en distintos espectáculos.
  - Se han conformado 2 nuevas comisiones:
    - 1-Archivo y documentación (material sobre títeres, teatro, investigaciones, etc.) responsable Myriam Guindón.
    - 2-Gráfica, prensa y difusión, responsables Marcela Vásquez y Karina Gozzi.
  - Al presente la cuota anual de UNIMA es: Internacional \$16 (3.85 Euros) zonal \$16
- Aquellos compañeros que deseen abonar o completar la cuota anual presentarse en los próximos encuentros de los últimos sábados de cada mes en el Centro Cultural de la Cooperación. También para hacer más positivo y rápido los trámites correspondientes del carnet de Unima.
- Cualquier duda, consultas, propuestas, averiguaciones, retirar carnet nacional, etc., etc. presentarse los últimos sábados de mes en el CCC, Centro Cultural de la Cooperación, Av. Corrientes 1543 1er. Piso.
  - Próximo encuentro el 26/5 de 11 a 13.30hs.

### Buenos Aires

El Miércoles 2 de Mayo, se celebró los 85 años de nuestra muy querida amiga Sarah Bianchi en el Museo Argentino del Títere.

La Comisión para América Latina de la Unión Internacional de la Marioneta, le desea a Sarah "Un muy feliz cumpleaños" y que nos acompañe por muchos años más.

#### Museo Argentino del Títere

Piedras 905

Teatro de títeres para adultos

#### "Des-concierto para títeres y marionetas"

Es un cabaret con títeres con criterio deformado. Los titiriteros intentan manipular a los muñecos y se independizan utilizando el escenario como un espejo en tres dimensiones donde se ríen de su condición de muñecos, de los titiriteros y de todos a la vez, siempre hurgando en el sentido mismo de la vida, del hombre y del mañana.

Chile - Compañía Payasiteres

Sábados 2 -23 – 30.A las 21 horas

Sábados 9 y 16 de Junio

"Bache creativo" un bache es acción invisible salvo que metas la pata. Alguien que no quiere hacer nada, hace que hace algo y sin hacer, produce una sensación que en su provoca un paréntesis único e irrepetible.

Cartelera fin de semana teatro de títeres infantil:

Sábado 9: "La abeja haragana",

Actor titiritero: Walter Benitez

Duración 45 minutos

Domingo 10: "La cola del tigre Enrique", "El caballito Zenòn", "Donde está mi huevo",

Grupo de títeres "Tibi" - Resistencia - Chaco

Sábados 16 y 23 Domingos 17 y 24

"La plaza es de Crayon"(las aventuras de super-crash)- actores y títeres se entrelazan para contarnos la historia de este especial super-heroe- crayon, el titiritero que haciendo una función de títeres en la plaza, se encuentra con Aurelia que busca una nota creativa para su programa de televisión.

Sábado 30

"3 papeles"- historias con música y pantomimas"

Tasaku el picapedrero trabaja como cada día al pie de montaña, le pide al espíritu de la montaña convertirse en algo muy poderoso

Compañía Tras la puerta títeres

Titiritera: Ana Laura Barros

Duración total: 45 minutos

Contacto:

Silvia Musselli

[smusselli@museoargdelitere.com.ar](mailto:smusselli@museoargdelitere.com.ar)

### **LIBERTABLAS**

**Invita al estreno de "Cuentos de la Selva"**

Sergio Rower

Director de LIBERTABLAS

<http://www.libertablas.com.ar>

[rower@ar.inter.net](mailto:rower@ar.inter.net)

[rowersergio@hotmail.com](mailto:rowersergio@hotmail.com)

54 11 4362 0082

15 4 4224449

### **SITIOS WEB:**

**De Clery Farina:**

Nuestra muy querida amiga y columnista del Boletín Clery Farina invita a conocer su sitio:

<http://www.marionetasclery.com.ar>

**La Compañía Eva Halac**, invita a conocer su Sitio Web

<http://www.evahalacteatro.com.ar>

[info@evahalacteatro.com.ar](mailto:info@evahalacteatro.com.ar)

[evahalacteatro@yahoo.com.ar](mailto:evahalacteatro@yahoo.com.ar)

[vrk@uolsinectis.com.ar](mailto:vrk@uolsinectis.com.ar)

### **Córdoba**

#### **BIBLIOTECA DIGITAL**

Dirigirse a: <http://www.asarti.com.ar>

- En el portal de inicio, a la derecha en el cuadro de opciones, hacer click en "Biblioteca"

- Allí encontrarán obras de varios autores, dispuestos por orden alfabético.

- Cada quincena se agregarán textos, que se informarán además vía boletines.

- Es indispensable consultar al autor en caso de poner un texto en escena. Si sus datos no están en el texto, solicitenlos a los responsables.

Si desea enviar un texto debe adjuntar:

1. Una nota de permiso para publicar la obra en el sitio web de ASARTI, en que conste la autoría propia. Especificar si está registrada en Argentores o no, y además si el autor autoriza a que sea puesta en escena libremente o es necesario comunicarse con él para esos efectos.

2. Otra nota en que consten datos del autor, y formas de ubicarlo: localidad, grupo, breve currículum, dirección de e-mail, etcétera.

3. En el encabezado de la obra: personajes, duración aproximada (según el autor), tipo de muñecos para la que fue pensada.

La obra: debe ser enviada en archivo adjunto Word, tipografía Arial, Arial Narrow o Times New Roman. a:

[textosasarti@yahoo.com.ar](mailto:textosasarti@yahoo.com.ar), con una autorización del autor, con firma escaneada. La autorización será tomada como provisoria, ya que la autorización final debe enviarse por correo postal, firmada, con aclaración y número de documento de puño y letra a: Av. de Los Fundadores 101. B General Paz. CP 5000 Córdoba.

Los autores de Capital y gran Buenos Aires, deberán entregar la autorización definitiva a Blanca Vega:

[suramavega@yahoo.com.ar](mailto:suramavega@yahoo.com.ar), o conectarse a su teléfono 011 - 45853262

Se ruega que en caso de cualquier dificultad, inquietud o idea de mejoramiento, la hagan saber a la brevedad a: Quique Di Mauro [eltelon@arnet.com.ar](mailto:eltelon@arnet.com.ar), o Gerardo Gallardo Sanhueza, [ggallardo@suvico.org.ar](mailto:ggallardo@suvico.org.ar) o Carlos Martínez

[triangulocarlos@gmail.com](mailto:triangulocarlos@gmail.com)

## **Santa Fé**

***El Retablo temporada 2007***

***El sábado 2 de junio***

***"De amores, diablos y flores"***

El Retablo de las Maravillas.

Con María Cristina Pepe, Oscar Caamaño y Ruy Acevedo. Dirección: Oscar Caamaño.

A las 21:00 - "Cool Jazz". Con Nora Bisso (flauta traversa) , Víctor Mondino (guitarra) y Ricardo Llusá (contrabajo).

Talleres:

Danzas Folklóricas para niños y adultos (Gabriela López), Guitarra (Luciano Collavino), Lectura para jóvenes y adultos (María Cristina Pepe), Capacitación teatral para docentes (Graciela Martínez), Biodanza (Laura Tejedor), Bajo Eléctrico (Angel Giolitti).

Todo en EL RETABLO, Moreno 2441, T. 4534843, Santa Fe.

Esta sala cuenta con el apoyo del Instituto Nacional del Teatro.

## **BRASIL**

***ABTB / UNIMA- Brasil***

La asociación está trabajando para cumplir sus metas 2007- 2008

**"EN LUCHA PARA QUE EL MAMULENGO SEA RECONOCIDO COMO OBRA MAESTRA DEL PATRIMONIO ORAL E INMATERIAL EN BRASIL"**

**FESTIVALES** en andamiento en el país:

**Festival Internacional de Teatro de Bonecos- Belo Horizonte, MG**

<http://www.festivalbonecos.com.br>

**Festival Internacional de Teatro de Bonecos de Canela 19 edición- Canela, RS**

<http://www.bonecoscanela.com.br>

**XVI Festival Espetacular de Teatro de Bonecos de Curitiba, PR**

<http://www.aptb.rg3.net>

### **Brasilia - Distrito Federal**

***Vida aos Mamulengos***

Pontos de Cultura do DF se unem em prol dos mamulengos e realizam o **Encontro de Mamulengueiros – Águas da Tradição**

Desde quinta-feira (19), até domingo (22), o Distrito Federal é palco do evento Encontro de Mamulengueiros – Águas da Tradição, nos Pontos de Cultura Menino de Ceilândia e Invenção Brasileira. A programação inclui apresentações teatrais, rodas de conversa, seminário e exposição fotográfica, além de contar com participações especiais, como Mestre Zé de Vina e Izabela Brochado.

O objetivo do encontro é fortalecer e valorizar a tradição do mamulengo (tradicional teatro de bonecos brasileiro) que deita raízes no Distrito Federal e Entorno. Realizado em parceria com A Casa Verde, o encontro é dividido em três ciclos de oficinas, seminários, exposições e apresentações.

Os ciclos contam com a participação de mestres de mamulengo de outras regiões do país, pesquisadores e brincantes locais. Nesta edição é realizado o segundo ciclo e os demais devem ser realizados até o mês de maio deste ano. Para saber mais sobre o encontro, acesse o site: <http://www.a-casa-verde.org.br> ou entre em contatos com os Pontos de Cultura: Associação Cultural Menino de Ceilândia – (61) 8157-8180 ou Invenção Brasileira – (61) 3033-8276.

### **Tradição dos mamulengos**

Originário do Nordeste do Brasil, principalmente de Pernambuco, esta expressão teatral acompanhou a migração para a periferia de grandes centros, como Rio de Janeiro e São Paulo. Em Brasília, a história se repete. Os candangos nordestinos que foram para a capital federal levaram consigo também a arte.

Fonte: Ponto de Cultura Menino de Ceilândia

### **Curitiba**

**O GRALHA- Boletim Eletrônico da APRTB**

Diretoria da APRTB:

Presidente: Ruben Carvalho Silva-Cauê

Vice-Presidente: Sandro Maranhão

Tesoureiro: Marcello Karagoz K

Colaborador: Alfredo Gomes

APRTB - Associação Paraná Teatro de Bonecos

<http://www.aptb.rg3.net>

## **Festival Espetacular de Teatro de Bonecos**

El XVI Festival Espetacular de Teatro de Bonecos se realizará na cidade de Curitiba nos dias 07 al 15 de Julio, com programación muy variada: espectáculos, palestras, talleres, presentación de libro y charla sobre la Comisión para América latina de UNIMA.

El festival es organizado por la APRTB- Asociación Paraná de teatro de Bonecos.

## **Santa Catarina - Florianópolis**

### **Tradición y modernidad en la Moin-Moin N° 2**

**La segunda edición** de la Revista Moin-Moin dedicada a estudios sobre las formas animadas, tradición y modernidad. En el mes de abril se realizó en Florianópolis, la presentación de la Revista Moin-Moin, que tiene como editor el titiritero catarinense, Valmor Nini Beltrame.

La revista, que ya esté en su segundo número tiene como objetivo divulgar estudios artísticos realizados por los grupos de teatro y reflexiones teatrales realizados en universidades sobre el tema: Tradición y modernidad en el teatro de formas animadas.

La revista puede ser adquirida a través del sitio:

<http://www.designeditora.com.br> ou [vendas@designeditora.com.br](mailto:vendas@designeditora.com.br)

## **CIA MÚTUA - Teatro & Animação**

Presenta: **A CAIXA**

Dia 11 às 14 e 16 horas. Dia 12 às 16 horas.

Local: Galpão de Teatro da Cidadela Cultural Antarctica, em Joinville.

### **RELEASE**

Tudo se inicia quando brinquedos destruídos e desprezados são jogados no lixo dentro de uma caixa. O espetáculo poderia terminar assim... No entanto, os manipuladores inconformados, resolvem interferir na história, dando vida a um dos brinquedos: o palhaço.

A frágil figura se depara em uma grande cidade, onde a esperança de encontrar alguém que salve seus companheiros de infortúnio e abandono vai sendo minada pela dureza da metrópole.

O espetáculo recria a linguagem visual utilizada nos desenhos animados, sensibilizando o público infantil e adulto através da poética visual que busca o realismo na medida do teatro de animação, o qual pode exceder qualquer regra para dar vazão à "monstruosidade" do boneco.

Com uma técnica apurada de manipulação direta, os bonecos movimentam-se sobre um balcão, utilizando como linguagem vocal o "blablado". Retoma o jogo entre animador e objeto animado, estabelecendo uma relação mútua de cumplicidade entre eles.

Com simplicidade, conta uma história sem palavras que tem algo a dizer!

A CIA MÚTUA Teatro & Animação, nascida como Grupo Teatral Lauro Góes, vem trabalhando no cenário catarinense no decorrer dos últimos 14 anos, pesquisando o fazer teatral em suas diversas formas e linguagens.

Desde sua fundação, em 1993, ao ano de 2001, dedicou-se ao trabalho atorial, aprofundando suas experimentações no "teatro pobre" e nas técnicas de clown e pantomima. Em 2002 começou a investigar e desenvolver o teatro de animação.

Fundada e radicada em Joaçaba, meio-oeste catarinense, até 2005, a Mútua esteve sediada em Balneário Camboriú durante todo o ano de 2006 até início de 2007, quando mudou sua sede para a cidade de Itajaí-SC.

## **São Paulo**

### **CENTRO DE ESTUDOS E PRÁTICAS DO TEATRO DE ANIMAÇÃO**

#### **PATROCÍNIO: PROGRAMA MUNICIPAL DE FOMENTO AO TEATRO PARA A CIDADE DE SÃO PAULO**

O Centro de Estudos e Práticas do Teatro de Animação é um Centro de Referências para o Teatro de Bonecos paulistano. Com programação inteiramente gratuita e aberta a todos os interessados, oferece amplo espaço de formação profissional, com agenda ininterrupta de oficinas, palestras e mesas redondas e, ainda, extensa programação artística, com a encenação de espetáculos adultos e infantis, apresentados por diversos grupos de todo o país.

Todos os eventos abaixo descritos têm ENTRADA GRATUITA e acontecem na Biblioteca Municipal MONTEIRO LOBATO RUA GENERAL JARDIM, 485 - SP

Mais Informações: Tel. (11) 3865-8019 e-mail: [truks@uol.com.br](mailto:truks@uol.com.br)

## **PROGRAMAÇÃO DE JUNHO / 2007**

DOMINGO – 03/06 - 11h00 - ESPETÁCULO INFANTIL

O CÍRCULO DE SALOMÃO - GRUPO LAMPEJO - SP

2a. FEIRA 04/06 - das 19h30 às 22h00

OFICINA PERMANENTE DE TEATRO DE ANIMAÇÃO COM A CIA. TRUKS - SP

DOMINGO – 10/06 - 11h00 - ESPETÁCULO INFANTIL

CIDADE AZUL – comemoração dos 10 anos de existência do espetáculo - CIA. TRUKS

2a. FEIRA 11/06 - das 19h30 às 22h00

OFICINA PERMANENTE DE TEATRO DE ANIMAÇÃO COM A CIA. TRUKS - SP

6a. FEIRA 15/06 - 20h30 - ESPETÁCULO ADULTO

TECNO-SHADOW - GRUPO KARAGOZ B - CURITIBA

DOMINGO – 17/06 - 11h00 - ESPETÁCULO INFANTIL

MUKASHI - MUKASHI, ERA UMA VEZ NO JAPÃO- CIA. ÓPERA NA MALA - SP

2a. FEIRA 18/06 - das 19h30 às 22h00 - WORKSHOP

TEATRO DE SOMBRAS, A MANIPULAÇÃO DAS LUZES COM O GRUPO KARAGOZ B - CURITIBA

6a. FEIRA 22/06 - 20h30 - ESPETÁCULO ADULTO

TECNO-SHADOW - GRUPO KARAGOZ B - CURITIBA

DOMINGO – 24/06 - 11h00 - ESPETÁCULO INFANTIL

O FANTÁSTICO LABORATÓRIO DO PROFESSOR PERCIVAL- GRUPO CALEIDOSCÓPIO - SP

2a. FEIRA 25/06 - das 19h30 às 22h00

OFICINA PERMANENTE DE TEATRO DE ANIMAÇÃO COM A CIA. TRUKS - SP

6a. FEIRA - 29/06 - 20h30 - ESPETÁCULO ADULTO

DE BANFIELD A MÉXICO- EL TITIRITERO DE BANFIELD - ARGENTINA

SÁBADO - 30/06 - 20h30 - ESPETÁCULO ADULTO

DE BANFIELD A MÉXICO- SÉRGIO MERCÚRIO - ARGENTINA

## **CHILE**

### ***DIA INTERNACIONAL DEL TITERE:***

En Santiago, se celebró en el Centro Cultural del Banco del Estado, el 21 de Marzo, el DÍA INTERNACIONAL DEL TITERE. Ese día dentro de las actividades, hubo ponencias, mesa redonda, debates, muestra de cortos y un rico cóctel. Las Compañías fueron invitadas a traer sus carpetas con información de sus montajes y gráfica (fotos, afiches, pendones) que quisieran exponer, esta exposición tenía objetivos tanto comerciales (como un portal de posibles ventas o promoción de nuestro trabajo ante autoridades invitadas) y como de mutuo intercambio para conocerse un poco más. Las presentaciones estuvieron a cargo de las compañías Tecai, Ensemble, Manos Arriba y Esteban Pizarro hizo una muestra de su trabajo como titiritero en el transporte colectivo. Todos quedaron muy contentos y con ganas de repetir la experiencia.

## **COLOMBIA**

### **Cali**

#### ***Casa de los Títeres - Programación Junio 2.007***

#### **Pequeño Teatro de Muñeco**

SÁBADO 2 Y DOMINGO 3 - **PEPE ZARIGUEYA**

Farsa didáctica, escrita y dirigida por Gerardo Potes López, basada en el texto original de Keiko Kasza “No Te Rías Pepe”, donde se rinde un homenaje a la alegría y se plantea la visión del adulto frente a los procesos de los niños, quienes pretenden lograr en ellos aprendizajes forzados aunque vayan en contra de su realidad.

La madre de Pepe, busca por todos los medios de enseñarle las letras, los números, a estar limpio, a ocultar su cuerpo, a no jugar en todo momento, a no dormir a todas horas y mucho menos a soñar, (único momento en el cual se libera verdaderamente) y lo más importante, a hacerse el muerto para protegerse de los enemigos. Pese a todo, Pepe no deja la enorme alegría que lo caracteriza y su infranqueable capacidad de reír, fantasear y soñar, confrontando desde este universo de estrellas de colores, mariposas, cometas, trompos y muchos amigos, a esa madre conservadora, temerosa y represiva que encarna la representación del maestro y el militar que algunos llevamos dentro.

SABADO 9 - DOMINGO 10 - **EL MUCHAS PATAS VOLADOR**

El Pequeño Teatro de Muñecos, se inspira en el cuento “El Cangrejito Volador” del escritor Cubano Onelio Jorge Cardozo.

La obra, narra la bella historia de un cangrejito alegre y travieso quien vive con su abuelo, el cual se encarga de su formación y de hacerle ver el mundo como lo ven sus ojos, razón por la cual, el pequeño cuestiona constantemente a su abuelo quien lo califica de testarudo, porfiado, desobediente, etc, olvidando que todas estas travesuras y búsquedas, hacen parte de ver el mundo con ojos de niño.

...Es un extraño pájaro llamado Olococo, quien lo inspira a descubrir las cosas bellas de la vida y en medio de juegos y música, se convierte en un cangrejo volador.



## SÁBADO 16 Y DOMINGO 17 - **LA PAREJITA CHANCHO VUELVE AL CAMPO**

En un pequeño pueblo vive una pareja de chanchos rodeados de sencillez, amigos y un bello paisaje que poco a poco se va transformando en una tumultuosa ciudad donde todos los individuos van cambiando con las circunstancias, hasta perder totalmente su identidad. Un personaje llamado Lunasol, quien teje la historia, los introduce en una desagradable visión del futuro y al salir de ella, cuestionados, deciden reiniciar sus vidas en un nuevo lugar... tal vez parecido al pueblo de antaño.

## SÁBADO 23 Y DOMINGO 24 - **LAS OREJAS DEL PICARO TIO CONEJO**

Inspirada en el cuento "porqué el conejo tiene las orejas tan largas", perteneciente a la picaresca oral de la Costa Pacífica Colombiana.

"Las Orejas del Pícaro Tío Conejo", nace en 1.983, cuando el grupo "Pequeño Teatro de Muñecos", recopila una serie de cuentos narrados en las zonas de Guapi, Buenaventura, Chocó, poblaciones del Valle y Antioquia, convirtiéndose en la primera obra de dicho grupo con más de 4.000 funciones en Cali, Colombia, festivales y programaciones en Centro y Sur América.

La obra narra cómo el conejo se ve obligado a utilizar su astucia e imaginación cuando le toca enfrentarse ante situaciones muy difíciles para cumplir con cuatro penitencias que el señor Dios le ha colocado como requerimientos para convertirlo en el animal más grande de la tierra y así defenderse de los animales que lo asedian. De esta manera se desarrolla el espectáculo en medio de gran dinamismo, colorido y versatilidad actoral.

## SÁBADO 30 Y DOMINGO 1 DE JULIO - **HISTORIAS DE AMOR**

A un lugar cualquiera, llega un titiritero alegremente con su hermosa y colorida carreta en la que vive, sueña y a la vez le sirve de teatrino. Por entre el público, inesperadamente, aparece una titiritera con una peculiar forma de vestir y una maleta cargada de títeres, fantasías e ilusiones, quien sin percatarse de la presencia del titiritero, (el cual duerme) comienza a maravillarse al público con sus destrezas, lo que hace que éste despierte con los aplausos y le haga saber que ese lugar y esos espectadores le pertenecen a él, iniciándose así una disputa en la cual cada uno intenta ganarse la atención de los presentes, mediante sus brillantes actuaciones y su talento.

Finalmente el titiritero, saca un títere y ella le responde de la misma manera, hecho que los motiva para ponerse de acuerdo y juntos presentar en la carreta Teatrino, una maravillosa historia de amor, con personajes de trapo y de cartón.

Más informaciones: <http://www.cali-rumba.com/lacasadelostiteres.htm> - Sala Concertada Ministerio de Cultura y Municipio de Cali

Cr 9 # 4 - 55 San Antonio Telefax: 8938450 Cel: 310 4492444

[casatiteres@telesat.com.co](mailto:casatiteres@telesat.com.co)

## **Medelin**

### **Manicomio de Muñecos**

#### **SALAS ABIERTAS... UN PREMIO A LAS SALAS DE ARTES ESCÉNICAS EN MEDELLÍN**

El Teatro de Títeres Manicomio de Muñecos, es una corporación cultural con 32 años de trabajo continuo en Medellín. Hemos sido dignos representantes de Colombia en festivales internacionales trayendo con nosotros premios y reconocimientos.

Desde 1993, contamos con una sala de títeres programada en semana para instituciones educativas y entidades, y el fin de semana abierta al público para disfrutar los títeres en familia.

En el año 2004 llegamos a la comuna 11, después de estar tres años en el Barrio Prado Centro y nueve años en el centro, por las Torres de Bomboná.

Hoy, nuestro espacio cuenta con una sala de teatro para 150 espectadores.

Con orgullo y satisfacción les contamos que acabamos de recibir el Primer puesto en el programa Salas Abiertas, como la mejor Sala de Artes Escénicas de la ciudad, otorgado por la Alcaldía de Medellín, a través de la Secretaría de Cultura Ciudadana con un puntaje de 92,67 puntos sobre 100.

Premio que nos hace sentir orgullosos y felices porque nuestra labor ha sido reconocida.

Dentro de las mejores salas están: Teatro Popular de Medellín con 90 puntos, Teatro Maticandelas con 84,33 puntos, Teatro la Fanfarria con 83,33,

Ateneo con 82,33, La Polilla con 81,33 puntos, Pequeño teatro, Hora 25, Nuestra Gente etc.

Esperamos que el público de la ciudad nos acompañe en nuestro espacio y disfrute de los fines de semana con las mejores obras de títeres para ver en familia.

Y esperamos tener en nuestro espacio a muchos grupos de títeres del mundo.

**MANICOMIO DE MUÑECOS LOS ESPERA!**

Definitivamente es un éxito rotundo la programación especial de Manicomio de Muñecos: **TITERES PARA VER EN PIJAMA** se consolida cada vez más.

Los niños y los adultos disfrutaron al máximo del programa, vienen en pijama, traen sus muñecos favoritos y nos divertimos en grande.

Nuestros agradecimientos a los medios de comunicación que nos han colaborado en la difusión de este novedoso programa.

Les recordamos que se seguirá llevando a cabo los días viernes cada 15 días. la próxima pijamada es el 18 de mayo con la obra CUIDADO CON LA MARIMONDA, último montaje de Manicomio de muñecos que ha gustado muchísimo a quienes lo han podido apreciar.

## ECUADOR

### Quito

#### TEATRO 4 ELEMENTOS

El grupo argentino, radicado en Ecuador, anuncia su nuevo estreno para adultos y su gira por Latinoamérica:

#### Las andanzas de "El Zorzal Criollo" de Gardel se cantarán hoy

El tango que no cantó Gardel se estrenó en A. Humboldt.

La obra es dirigida por la Cecilia Andrés, fundadora del grupo Gente.



Las andanzas de "El Zorzal Criollo" hasta después de muerto siguen contándose. Esta vez, el turno fue para el grupo 4 Elementos, quien el pasado jueves estrenó en la Asociación Humboldt de Quito la obra de títeres para adultos El tango que nunca cantó Gardel.

La maleabilidad de los personajes de guante estuvo a cargo de Lucio Saéd y Alfredo Muzaber, quienes acertadamente pudieron dar vida a estos seres tan pequeños, pues como todos unos personajes de carne y hueso salieron a bailar, hacer tijeras y poner punta de pie en las tablas.

Carlos Gardel, en esta obra dirigida por Cecilia Andrés, también está muerto pero no del todo. En las noches emerge de un baúl donde se guardan recuerdos y otros cachibaches. El pretexto del canto de 'Mi Buenos Aires Querido' para volver a lo terrenal es Carlota, la mujer que estuvo enamorada de él desde su adolescencia. Ella lo espera en las noches para con ruegos

solicitarle versos de amor y cantos, pero "El Zorzal", como todo galán, le hace el quite, y entre canción y canción nunca le declara su amor. Lo que Carlota ignora es que tiene un pretendiente, Camilo, un viejo que la ama en secreto. La iluminación es correctamente manipulada, los enfoques rojos crean un ambiente propicio para adecuar el cuarto de una mujer nocturna.

Las voces tanto de Saéd y Muzaber se adecúan sin mayor problema a las representaciones. (SV)

Los interesados escribir a : Alfredo Muzaber [teatro4elementos@yahoo.com.ar](mailto:teatro4elementos@yahoo.com.ar)

<http://www.simpleskies.com/4elementos/home.htm>

[directoriolatinoamericanodeltitere@groups.msn.com](mailto:directoriolatinoamericanodeltitere@groups.msn.com)

#### La RANA SABIA presenta en el mes de Junio

#### "Las Aventuras del Rey Hermosillo el del calzoncillo amarillo"

Es la historia del afamado Rey y su caballo Alazán que salen en busca de aventuras para demostrar que el es muy inteligente, y se encuentran con magos, princesas, ogros, dragones todos estos y más creando situaciones muy divertidas.

Al llegar a palacio resuelve escribir sus vivencias para ser publicadas, para esto recurre a su escribano Lápiz Fino. Pero al dictar las historias este vanidoso rey las acomoda a su antojo para aparecer como el héroe.

Obra para todo público con técnicas combinadas de marott, guante, varilla y eje

Autor: Fernando Moncayo

Títeres: Claudia Monsalve

Obra: El Rey Hermosillo el del calzoncillo amarillo

Lugar: TITIRITEATRO – 1 kilómetro antes de La Merced, Valle de los Chillos

Fecha y Hora: Domingos 3, 17 y 24 de Junio - 12 y 30 h

Costo: \$ 3.00 niños - \$4.00 adultos Informes: 2385151

## GUATEMALA

**El grupo Armadillo** invita a visitar su blog para conocer nuestros últimos pasos y proyectos en marcha:

- Ernesto Guevara a la tarima de títeres
- Títeres maxeños (talleres en Santo Tomás La Unión)
- El Festivalito en Panajachel

Proximamente **Iximulew 2007**.

<http://www.armadilloteatro.blogspot.com>

<http://www.armadillo1.com>

## MÉXICO

UNIMA - México, invita a visitar su nuevo Sitio Web: <http://www.unimamexico.com.mx>

### EL BOCÓN N° 1

Se ha recibido la revista el Bocón N° 1

## PERU

### De Títeres... en Perú

<http://detiteresenperu.blogspot.com>

Se trata de un blog creado para difundir lo que sucede en la escena titeril, que no es mucho pero tampoco es nulo, y consideran de importancia darlo a conocer entre los mismos los titiriteros, pero también entre el público y aquellos a quienes le interesan el arte de los títeres y que no tienen acceso a esa información.

Se ofrece la posibilidad de dar a conocer las actividades que se realizan o las que ya sucedieron. Serán bienvenidos entonces sus invitaciones y/o informes, y si bien están enfocados a la escena peruana, también aprovecharán la posibilidad de conectarse con colegas extranjeros.

Enviar textos e imágenes a [tarboltiteres@yahoo.es](mailto:tarboltiteres@yahoo.es)

Fotografías y afiches en JPG

Bajo el auspicio de **ENSAD-MADERO-ANARACOS**, se celebró el Día Mundial del Títere organizado por la escuela Experimental de Mimo y Títeres, participaron los grupos Pumas, Experimental de Mimo y títeres, Pepito Ron, Títeres y Trovadores.

La **Asociación de Artistas Aficionados** (Jr. Ica 323 Lima) para celebrar el 21 de Marzo el **Día Mundial del Títere**, programó un evento llamado "**Tres Historias, Para Ser contadas Por Títeres**".

Más que los títeres, participaron titiriteros, que compartirán con el público asistente su experiencia sobre:

-¿Cómo concebir un montaje con títeres?: Dramaturgia y Técnica.

-Realización: Del local para la presentación, el medio de difusión y la función propiamente dicha.

-Receptividad del público espectador.

-Conclusiones: ¿Por qué hacer este arte?

se contará con la participación como ponentes de:

- Claudia Sánchez ("Mi casa Encantada")

- Antonio Quispe ("Infinito Por Ciento")

- Raúl Narrea ("Wagaytíteres")

**Tárbol Teatro de Títeres** presentó el 21 de Marzo para celebrar el **Día Mundial del Títere**, la obra "**El Zorro sin cola**" dirigida a todo público.

## URUGUAY

### Montevideo

#### UN MENSAJE DE HUMANIDAD Y ESPERANZA EN EL CELEBRE CUENTO DE ANTOINE DE SAINT EXUPERY

##### En su viaje, El Principito llega al Teatro Solís

El día 3 de junio, a la hora 11.00, en el Teatro Solís, la Compañía Cachiporra Artes Escénicas estrenará una versión teatral para niños del célebre texto de Antoine de Saint Exupéry "El Principito"

El Principito, el personaje de Saint Exupéry, continúa cautivando a las nuevas generaciones.

Esta compañía viene produciendo, desde 1973, espectáculos para niños y adultos sin interrupción. En la actualidad realiza propuestas escénicas en Argentina, Brasil, Venezuela, Canadá, Estados Unidos, Polonia y España, habiendo participando en más de ochenta festivales internacionales a lo largo de su historia.

Este año, adelantando las vacaciones de julio, pondrá en la escena del Solís "El Principito" de Antoine de Saint Exupéry, una historia con forma de cuento infantil, que comunica un mensaje de humanidad y esperanza.

Cachiporra Artes Escénicas propone una selección de fragmentos, pretendiendo mantener el interés de niños y adultos, a través de diferentes niveles de comprensión.

El encuentro del aviador y El Principito en el desierto del Sahara, el viaje del Principito desde su planetoides hasta la Tierra, el diálogo con el Zorro y los encuentros que tiene con diversos personajes como el rey, el hombre de negocios, el farolero, son algunas de las escenas que se verán en el Teatro Solís, en donde la presentación visual es acompañada por técnicas de teatro negro, sombras y manipulación directa de muñecos y objetos.

El precio único de las localidades será \$ 120 y los niños menores de 2 años no pagarán.

La adaptación del libro fue realizada por Ausonia Conde, el diseño de muñecos, elementos y escenografía por Primavera Peraza y Javier Peraza, la banda sonora por Ernesto Peraza Conde. Los actores manipuladores son Ausonia Conde, Primavera Peraza, Ernesto Peraza, Martín Peraza, Rodrigo Speranza, Raúl Ernesto Speranza y Javier Peraza.

## **El Principito, un libro imprescindible**

El Principito (en francés: *Le petit prince*), publicado en 1943, es un cuento muy famoso del aviador francés Antoine de Saint-Exupéry. Lo escribió mientras se hospedaba en un hotel en Nueva York y fue publicado por primera vez en los Estados Unidos.

En apariencia un libro infantil, en él se tratan temas tan profundos como el sentido de la vida, la amistad y el amor. En este cuento, Saint-Exupéry se imagina a sí mismo perdido en el desierto del Sahara, después de haber tenido una avería en el avión. Entonces aparece un pequeño príncipe extraterrestre. En sus conversaciones con él, el autor revela su propia visión sobre la estupidez humana y la sencilla sabiduría de los niños que la mayoría de las personas pierden cuando crecen y se hacen adultos. El relato viene acompañado por ilustraciones dibujadas por el autor.

Una sinopsis del cuento puede ser la siguiente: el Principito vive en el pequeño planeta, el asteroide B612, en el que hay algunos volcanes y una rosa. Pasa sus días cuidando de su planeta, y quitando los árboles baobab que constantemente intentan echar raíces allí. De permitirles crecer, los árboles partirían su planeta en pedazos. El Principito abandona el planeta un día para conocer el resto del universo y visita otros planetas, cada uno de los cuales se encuentra habitado por un adulto que, a su manera, demuestra lo estúpidas que la mayoría de las personas se vuelven al hacerse mayores.

El rey, quien cree gobernar las estrellas porque les ordena hacer cosas que aun harían de cualquier manera, representa la ambición política.

El vanidoso, quien desea que todos lo reconozcan como un hombre digno de admirarse, representa la vanidad y el egoísmo del hombre.

El borracho, que bebe para olvidar y se avergüenza de beber representa la falta de fuerza de voluntad humana.

El hombre de negocios, quien se encuentra siempre ocupado contando las estrellas que piensa poseer y planea utilizarlas para comprar más estrellas representa la avaricia y la ambición económica.

El farolero, que vive en un asteroide que rota una vez por minuto. Hace mucho tiempo le fue encargada la tarea de encender el farol de noche y apagarlo de día. Por aquel entonces, el asteroide rotaba a una velocidad razonable y tenía tiempo para descansar. Con el tiempo, la rotación se aceleró y, negándose a abandonar su trabajo, el farolero enciende y apaga el farol una vez por minuto, no pudiendo descansar nunca. Representa la lealtad y la responsabilidad, es el único personaje de alma positiva que conoce el Principito en su viaje.

El geógrafo, que pasa todo su tiempo dibujando mapas, pero jamás deja su escritorio para explorar representa la pasión laboral.

Puramente por interés profesional, el geógrafo solicita al príncipe que describa su asteroide. El príncipe describe los volcanes y la rosa. El geógrafo rehusa incluir la rosa, argumentando que las flores son efímeras. El príncipe queda conmocionado y herido al saber que su rosa desaparecerá algún día. El geógrafo le recomienda visitar la Tierra.

Una vez en la Tierra, el Principito encuentra toda una hilera de rosales y se deprime, porque pensaba que su rosa era única en todo el universo. Más tarde conoce y hace amistad con un zorro, que le explica al príncipe que su rosa es única y especial porque es la que él ama.

Cuando el Principito conoce al narrador le pide que dibuje un cordero. Al no saber cómo, el narrador dibuja lo que sabe, una boa con el estómago hinchado, un dibujo que otras personas siempre habían interpretado como un sombrero. El Principito, sin embargo, interpreta el dibujo de inmediato y exclama que no quiere una boa con un elefante dentro, sino un cordero. El narrador intenta dibujar algunas ovejas, pero el príncipe las rechaza. Finalmente dibuja una caja y explica al Principito que la oveja se encuentra dentro. El Principito, quien puede ver el cordero dentro de la caja con tanta facilidad como ve el elefante dentro de la boa, lo acepta.

En el desierto, el Principito conoce una serpiente que tiene el poder de devolverlo a su planeta. Después de pensarlo, el Principito se despide emotivamente del narrador y deja que la serpiente lo muerda. El Principito queda blanco como la nieve y, cuando el narrador busca su cuerpo al día siguiente, éste ya no estaba.

### ***Libro: Los Títeres en el Uruguay***

**Autores: Miguel Cherro y Blanca Loureiro**

El libro hace una breve reseña de la historia del títere en el mundo y en América y luego profundiza en la **Historia del Teatro de Títeres en el Uruguay**.

Se abordan temas particulares como: alcance, significado y dimensión del títere que comprende a su vez dimensión del títere, el títere en la educación, el títere y su capacidad de comunicación.

Relación: títere-titiritero, títere-niño y títere-público, repertorio de títeres, títeres y televisión, títeres y salud.

Otros de los temas son: la formación, los títeres para adultos, los títeres en el carnaval, Festivales y Encuentros, Exposiciones y Museo, Espacio del títere, Asociación de titiriteros y conjuntos de títeres.

El libro finaliza con entrevistas a personas vinculadas a los títeres en el presente y en el pasado.

Tiene 195 páginas y 16 fotografías.

Editora: Instituto Interamericano del Niño, Asociación de Titiriteros del Uruguay, Sociedad de Psiquiatría de la Infancia y la Adolescencia - 2005.

Para comprar el libro con: Miguel Cherro [macherro@mednet.com.uy](mailto:macherro@mednet.com.uy)

## VENEZUELA

### **Directorio Latinoamericano del Títere**

Este Directorio es una comunidad web, en la cual hay inscritas hasta el momento 115 agrupaciones y particulares, las cuales pueden exponer su dossier, fotografías, promocionar espectáculos, talleres, etc.

También es utilizado por los titiriteros de los Andes para conectarse con colegas a fin de Armar giras, intercambiar guiones y todo lo que se pueda aprovechar de una comunidad.

El objetivo es que poco a poco se vayan clasificando las informaciones específicas de cada agrupación, según ciudades, países, técnicas. A fin de publicar en forma bienal un directorio impreso, pero que además pueda ser consultado a través de la red, lo que lo hace más dinámico.

Quienes estén interesados en participar del directorio pueden escribir a Armando Chalbaud:

[directoriolatinoamericanodeltitere@groups.msn.com](mailto:directoriolatinoamericanodeltitere@groups.msn.com)

[armandchalbaud@hotmail.com](mailto:armandchalbaud@hotmail.com)

[carretalegria@yahoo.com](mailto:carretalegria@yahoo.com)

Armando Chalbaud, envía el siguiente mensaje:

Queridos amigos y colegas quiero invitarles a compartir la comunidad WEB "Directorio Latinoamericano del títere", es un espacio creado para compartir experiencias, promover trabajos, libretos, fotografías, estrenos, festivales y todo lo que se nos vaya ocurriendo, para afiliarse deben abrir la siguiente dirección:

<http://groups.msn.com/directoriolatinoamericanodeltitere>

A mano izquierda existe un menú en el cual aparece UNIRSE AHORA y a mano derecha otro que dice SOLICITAR UNIRSE pueden hacer click en cualquiera y seguir las instrucciones para comenzar a formar parte de esta familia regada por toda Hispanoamérica donde ya somos 260 grupos afiliados.

Los esperamos.

Armando Chalbaud

## ESPAÑA

### **Sevilla**

En el marco del XXVII feria del Títere de Sevilla, se lanzó el lunes 7 de Mayo, la **revista FANTOCHE**, editada por UNIMA Federación España, en el Teatro Alameda de Sevilla.

La presentación correrá a cargo de D. Francisco Cornejo, D<sup>a</sup> Ana Laura Barros y D. Alberto Cebreiro, miembros todos ellos de la asociación.

Posteriormente tuvo lugar el pase del cortometraje "El viaje de Said", dirigido por Coke Riobóo, que obtuvo el Premio Goya al mejor corto de animación 2006.

### **Barcelona**

En Barcelona el día 17 de Junio se celebrarán los **20 años de los muñecos de Madeira**.

Esta compañía tiene una larga trayectoria en que han realizado actividades de investigación antropológica, participado en movimientos sociales, talleres para prevenir el Sida etc.

María Madeira agradece a los actores, manipuladores, músicos, cantantes etc. Ya que sin ellos, no habría podido realizar su labor como asimismo al público en general.

### **CÍRCULO INTERNACIONAL DE AMIGOS DE LOS GIGANTES (C.I.A.G.)**

Carretera Vella, 56 08470-VALLGORGUINA -Barcelona

Tfns: 93.868.93.12 - 666.07.26.25

Email: [info@ciag.org](mailto:info@ciag.org)

Email: [info@geganterers.org](mailto:info@geganterers.org)

Web: <http://www.geganterers.org>

## FRANCIA

El N° 5 de "**E PUR SI MUOVE - La Marioneta Hoy**", la revista de la UNIMA, ya está a la venta.

Ofrecen las ventajas de la suscripción colectiva propuesta a los Centros Nacionales de la UNIMA : 10 ejemplares para 88 Euros (gastos postales incluidos) al lugar de 120 Euros.

Además los 3 precedentes números están en promoción al precio de 9 Euros al lugar de 12 Euros.

Existe la posibilidad de pagar por tarjeta de crédito, entonces sin gastos de banco.

Sitio Web: <http://www.unima.org>

## **PORTUGAL**

### **¿ Dónde viven las marionetas ?**

El 13 de Enero se inauguró la Exposición de la Compañía de Teatro y Marionetas de Mandrágora. Es una bella exposición que lleva al mundo mágico de los títeres, arrastrando el espectador para un viaje de magia.

Se pueden ver las más lindas historias producidas por el grupo que actúa en Portugal desde 2002. "Las jardineras de estrellas", Historias de la vieja aldea", "El gato negro y la gaviota plateada" y "Auto de la barca del infierno", serán algunas de las historias que se viven en el Museo de Chapelaria, con todos los personajes, músicas y escenarios que al público les gusta.

## **SUIZA**

**Santuzza Oberholzer** del **Teatro dei Fauni** nos escribe:

Queridos amigos del Teatro dei Fauni,

Visiten nuestra pagina web renovada, con informaciones en español.

<http://www.teatro-fauni.com>

Nos mudamos de casa y oficina, la nueva dirección es

Via alla Scuola 10

CH-6605 Locarno-Monti

los otros datos siguen iguales.

# Red de Museos y Colecciones Particulares

---

Amigos lectores:

Tal como les contamos en nuestro número anterior, la riqueza de las colecciones en Latinoamérica, España y Portugal es cuantiosa, ya hemos recibido apoyo de directores de museos estables y privados, de museos itinerantes y dueños de colecciones privadas que gentilmente participan dentro de festivales y encuentros.

Durante el II Encuentro del Mercosur en Uruguay, se presentó un CD-Rom efectuada en Power Point, una breve historia de algunos museos y dos o tres fotos relevantes de cada uno de ellos que ya habían autorizado su utilización; una vez más les solicitamos ayuda para esta recopilación, pero eso sí, no se olvide que debe venir la correspondiente autorización para que la Comisión pueda usar las imágenes.

## ARGENTINA

Nombre del Museo: **Museo Argentino del Títere**  
Director: Sarah Bianchi  
Dirección: Piedras 905 - Buenos Aires  
Tel: No tiene.  
E-mail: [sarahretablillo@yahoo.com.ar](mailto:sarahretablillo@yahoo.com.ar)  
SitioWeb: <http://www.museoargdeltitere.com.ar>

En Buenos Aires, se encuentra ubicado el Museo Argentino del Títere, perteneciente a la Fundación Mane Bernardo y Sarah Bianchi. El museo posee una valiosa cantidad de muñecos tanto antiguos como modernos.

Consta de tres salas: Serguei Obrastzov, en la cual actualmente se exhiben títeres de África, Europa, Asia y Oceanía, Sala Moneo Sanz, dedicada a los titiriteros argentinos y la sala latinoamericana, en homenaje a las titiriteras mexicanas Lola y Mireya Cueto.

Posee una biblioteca y Sala de Espectáculos.

## BRASIL

Nombre del Museo: **Museo Giramundo**  
Directora: Beatriz Apocalypse  
Dirección: Rua Varginha, 235  
Floresta Belo Horizonte - MG  
Tel: 55 31 34211114  
E-mail: [museu@giramundo.org](mailto:museu@giramundo.org)  
SitioWeb: <http://www.giramundo.org>

El Museo abrió sus puertas el 26 de Septiembre de 2001, en Belo Horizonte con el apoyo de la Secretaría de Estado y la Secretaría Municipal de Cultura.

Nació a pedido de los habitantes durante el Proyecto de memoria Viva en 1993

Sus objetivos son:

- Preservar, restaurar y exhibir los muñecos del grupo Giramundo
- Realizar actividades educativas dirigidas a los niños.

Nombre del Museo: **Museu do Mamulengo- Espaço Tirida**  
Responsable: Tereza Costa Rêgo  
Dirección: Rua do Amparo, 59  
Amparo, Olinda, PE  
Tel: 55 81 34296214  
E-mail: [museumamulengo@bol.com.br](mailto:museumamulengo@bol.com.br)

Ubicado em um sitio histórico de la ciudad de Olinda, fue inaugurado el 14 de diciembre de 1994.

Es el primer museo de títeres populares de Brasil, divulga el mamulengo que es una de las más importantes tradiciones del nordeste en las artes escénica.

El museo tiene un vasto acervo de 1200 piezas y cuenta con el Espaço Tirida, un teatro con cien butacas donde se realizan espectáculos de títeres tradicionales brasileños: mamulengo.

Nombre del Museo: **Museo del Pontal**  
Responsable: Angela Mascelani  
Dirección: Estrada do Pontal, 3295  
Rio de Janeiro - RJ  
Tel: 55 21 24903278  
E-mail: [pontal@penlink.com.br](mailto:pontal@penlink.com.br)  
SitioWeb: <http://www.popular.art.br>

El Museo tiene um acervo completo sobre Arte popular brasileña y una colección de mamulengos de Pedro Boca Rica y de Mestre Solon.

## CHILE

Nombre del Museo: **El Museo es itinerante. FAMADIT**  
Responsable: Ana María Allendes  
Dirección: (La de la Fundación) Eleodoro Yáñez 1049 – 2º Piso C. - Providencia  
Tel: (56) 02-2368693  
E-mail: [famadit@famadit.cl](mailto:famadit@famadit.cl)  
SitioWeb: <http://www.famadit.cl>

El museo consta de:  
Muñecos de colección de diversas partes del mundo  
Muñecos para la educación tradicionales de varios países.

## ESPAÑA

Nombre del Museo: **Museo Internacional de Títeres de Albaida**  
Dirección: Palacio de Albaida  
Tel: 34 9 6 2390186  
E-mail: [famadit@famadit.cl](mailto:famadit@famadit.cl)  
SitioWeb: <http://www.albaida.org/mita/mita.htm>

En la parte rehabilitada del Palacio se encuentra el **Museo Internacional de Titelles de Albaida (MITA)**. Fue inaugurado en diciembre de 1997.

La iniciativa surgió de la compañía Bambalina Titelles, natural de la ciudad, y como complemento de la "Mostra Internacional de la Vall d'Albaida", festival que se celebra anualmente desde 1985.

Estas ayudaron a sensibilizar al pueblo y la comarca respecto al mundo del teatro.

Se ha convertido en uno de los principales atractivos culturales y turísticos de la ciudad.

La mayoría de las piezas que componen la exposición las han proporcionado Bambalina Titelles.

El museo tiene diversas salas de exposición, así como un pequeño taller didáctico para que los visitantes puedan manipular las marionetas.

También cuenta con una videoteca y biblioteca sobre títeres, obras, técnicas, etc.

El horario de visitas es de martes a sábado de 16:00 a 20:00 horas, domingos de 11:00 a 14:00. (Previa cita telefónica).

## FRANCIA

Nombre del Museo: **Le Petit Musée Fantastique de Guignol**  
Director: Patrice Cardelli  
Dirección: 6, Rue Saint Jean - Vieux Lyon  
Tel/Fax: +33 (0)4 78 37 01 67  
E-mail: [patrice.cardelli@free.fr](mailto:patrice.cardelli@free.fr)

Se trata de un pequeño pero muy completo museo de muñecos, entre otros por supuesto está Mourguet sacando las muelas de sus clientes, Guignol, y Gnafron. Asimismo cuenta con una gran variedad de muñecos autómatas.

A medida que se visita el museo, existe un relato en diferentes idiomas.

Cuenta además con una hermosa tienda donde se pueden adquirir una gran variedad de personajes.

Nombre del Museo: **El Museo de los Autómatas EMA**  
Creadores: Augustine, Georges y Robert Ema  
Dirección: 100, Rue Saint Georges  
B.P 5015 - 69245 Lyon 5  
Tel: +33 (0)4 72 77 75 20  
E-mail: [asg@automates-ema.com](mailto:asg@automates-ema.com)  
SitioWeb: <http://www.automates-ema.com>

El Circo, La Mudanza de Guignol, Notre Dame de Paris, La Flauta Mágica, escenas de Lyon y la seda, componen entre otros las 20 escenas en homenaje a celebridades: escritores, pintores, músicos, inventores.

Con traducciones en diferentes idiomas y la música apropiada a cada escena las figuras recrean los ojos de los visitantes.

## ITALIA

Nombre del Museo: **Museo Internazionale Delle Marionette Antonio Pasqualino**  
Directora: Janne Vibaek Pasqualino  
Dirección: Piazzetta Niscemi, 5  
90133 Palermo  
Tel: 091 328060  
Fax: 091 328276

El museo posee una importante colección de pupis entre otras maravillas.



## MEXICO

Nombre del Museo: **Museo-Teatro La Casa de los Títeres**

Directores: Elvia Mante y César Tavera  
Dirección: Organización: Baul Teatro A.C.  
Padre Jardón 968  
Barrio antiguo  
Monterrey, N.L.  
México. CP 64000

Tel/Fax: (52-81) 83430604 y tel: (52-81) 83431491

E-mail: [baul@baulteatro.com](mailto:baul@baulteatro.com)

SitioWeb: <http://www.baulteatro.com>

Tiene como misión revalorar el arte de los títeres en la zona norte de México; para ello crearon el museo-teatro "La Casa de los Títeres" desde 1994 en la ciudad de Monterrey, México. Alberga mas de 200 muñecos de diferentes épocas, grupos, técnicas y materiales en sus cinco salas de exhibición.

Diariamente es visitado por escolares a los que se les ofrece una visita guiada, una función de títeres y un taller de manipulación. Recibe anualmente en promedio la cantidad de 20000 niños y maestros.

En este espacio se programan en Julio los Festibaúles de Títeres con invitados nacionales e internacionales y los Encuentros de titiriteros de la provincia mexicana con talleres de profesionalización, mesas de trabajo y análisis.

Nombre del Museo: **Museo Nacional del Títere**

Dirección: Parque Juárez, 15  
Huamantla, Tlax.  
México. CP 90500

Tel/Fax: (247) 4721033

E-mail: [mtitere@huamantla.podernet.com.mx](mailto:mtitere@huamantla.podernet.com.mx)

El Museo Nacional del Títere se creó con el propósito de rescatar, preservar y difundir este arte milenario de hondas raíces en México y en el mundo.

En 1835 nació en Huamantla la compañía de marionetas más importante que ha tenido México: la Compañía Rosete Aranda; como un homenaje permanente a los fundadores de esta agrupación artística popular, el Museo del Títere se ubica en este municipio de Tlaxcala.

El Museo cuenta con ocho salas de exhibición con piezas de la compañía Rosete Aranda así como marionetas realizadas por el norteamericano Donald Cordry.

Nombre del Museo: **Museo Rafael Coronel**

Dirección: Antiguo Convento de San Francisco  
Zacatecas, Zac.  
México. CP 98000

Tel/Fax: (92) 44047

E-mail: [dirtur@prodigy.net.mx](mailto:dirtur@prodigy.net.mx)

El Museo Rafael Coronel considerado Patrimonio de la Humanidad, posee una enorme colección de máscaras ubicado en la ciudad de Zacatecas.

Nació en el año 1988, gracias a la generosidad de el artista plástico zacatecano Rafael Coronel, que adquirió un lote de 320 muñecos de la colección Rosete Aranda.

Desde 1990 se exhiben al público piezas que pertenecen a la primera época de los Hermanos Aranda, a la época de la Compañía Rosete Aranda y muñecos confeccionados por la empresa de Don Carlos Espinal.

Nombre del Museo: **Museo del Títere de Querétaro**

Responsable: Luz Angélica Colín  
Dirección: Andador 5 de Mayo # 16 (Altos)  
Centro Histórico  
Querétaro, Qro.

Tel/Fax: (01-442) 242-27 17

E-mail: [vestalia99@yahoo.com](mailto:vestalia99@yahoo.com)

El Foro-museo Interactivo del títere "Pepe Díaz es un esfuerzo colectivo de VESTALIA, Cía. de teatro y títeres compañía artística creada en 1984 con la Dir. General y Artística de Luz Angélica Colín, fundadora del grupo y dramaturga, actriz, periodista cultural, productora de radio y titiritera.

Abre sus puertas el 17 de octubre de 2003 en el centro histórico de la ciudad de Querétaro a media cuadra de la Casa de Gobierno del Estado, Palacio de Gobierno y la explanada Plaza de Armas que es punto de reunión familiar por las tardes o los fines de semana provinciana.

Actualmente el Museo de la Restauración de la República bajo la dirección de la Lic. en Historia de México Concepción Lambarri, ha abierto sus puertas, y ahora alberga el proyecto del Museo Interactivo del títere como parte de sus programas y talleres en favor de la niñez, la cultura y las artes.

Actualmente están en Guerrero # 23 Nte. Centro Histórico, Querétaro, Qro.

Teléfonos: 242-27-17, 217-78-28 y cel. (442) 332-69-18

Visitas al Museo y reservaciones previa cita.

## PORTUGAL

Nombre del Museo: **Museu da Marioneta**  
Directora: María José Machado  
Dirección: Convento das Bernardas, Rua da Esperança, 146  
1200-660 Lisboa  
(*Localiza-se em Santos, entre o Cais do Sodré e Alcântara*)  
Tel: 21 394 28 10  
Fax: 21 394 28 19  
E-mail: [museudamarioneta@egeac.pt](mailto:museudamarioneta@egeac.pt)

Nació en Agosto de 1984 gracias al esfuerzo personal de la Compañía de Marionetas de S. Lourenço. El Museo, con el apoyo de la Fundación Gulbenkian, es un espacio multifuncional que da a conocer la Historia de los titiriteros de Portugal y se rinde un merecido tributo al teatro popular portugués, fruto del trabajo de pesquisa e investigación de Henrique Delgado.

El Museo mantiene una Exposición permanente partiendo del Teatro de Sombras del Oriente, máscaras y tradición europea y dando especial atención al Teatro de Marionetas de Portugal, donde se destacan los Muñecos de Santo Aleixo y de titiriteros populares ambulantes (Faustino Duarte, Joaquim Pinto, Manuel Rosado, entre otros).

El Museo posee además un espacio para actividades lúdicas y pedagógicas.

## URUGUAY

Nombre del Museo: **Museo Vivo del Títere**  
Director y Curador: Gustavo Martínez  
Dirección: Paseo San Fernando - Calle 25 de Mayo y Sarandi - Maldonado  
Ciudad de Maldonado  
Tel: No tiene. Sólo el del responsable 3074318  
E-mail: [museovivotitere@adinet.com.uy](mailto:museovivotitere@adinet.com.uy)

Simpático museo em el Paseo San Fernando donde se pueden ver piezas de la colección de Irma Abirad, idealizadora del Museo. Es visitado diariamente por grupos escolares que pueden vivenciar el manejo de los títeres.

## VENEZUELA

Nombre del Museo: **Títeres Artesanales del Mundo**  
Responsable en San Cristóbal: Carlos Tovar  
Tel: (0)276 3418470  
E-mail: [TiteresK@cantv.net](mailto:TiteresK@cantv.net)

Colección privada de títeres, perteneciente a Norma Bracho R.

Se encuentra bajo la custodia del grupo Kinimari en la ciudad de San Cristóbal, Estado Táchira, Venezuela.

Consta de 85 títeres de guante, varilla, sombras e hilo, mas una veintena de cuadros explicativos y fotos, agrupados en tres unidades:

- 1) Títeres populares de artesanos
- 2) Los títeres, las fiestas populares y las danzas
- 3) Títeres del teatro de títeres tradicional y contemporáneo

La colección tiene la vocación de constituir una exposición itinerante y de hecho ha sido presentada en varios eventos títerescos o educativos en Venezuela.

Tienen el proyecto de crear una Fundación Museo Itinerante del títere.

# Festivales

---

## ARGENTINA

El **Grupo Libertablas** anuncia un nuevo Festival "**AL SUR DEL SUR**" entre los días 14 de Julio y 5 de Agosto de 2007. El festival cubre alojamiento, comida, traslado interno y establece un acuerdo económico específico con cada uno de los grupos participantes.

Se solicita a todos aquellos grupos argentinos y extranjeros interesados en esta convocatoria enviar por email las siguientes informaciones:

a - Nombre del espectáculo

b - Integrantes

c - Ficha Técnica

d - Cantidad de Funciones por día

e - Fechas posibles de estar en Buenos Aires dentro de la fecha del Festival

f - Fotos y material del espectáculo

Luego de recibida esta primer información, se solicitara un Video o DVD con la versión completa del espectáculo.

Enviar esta información a

[rower@ar.inter.net](mailto:rower@ar.inter.net)

Sergio Rower

Grupo LIBERTABLAS

<http://www.libertablas.com.ar>

### IV Festival de Títeres para Adultos Buenos Aires 2007

Apertura del Festival: (ENTRADA GRATUITA)

El jueves 14 de junio, desde las 20.00 hs, en el Centro Cultural Caras y Caretas (Venezuela 330), con números, proyecciones, sorpresas titiritescas, y la presentación en vivo de Martín Buscaglia (música).

Informes: Grupo El Bavastel: 4951 7270

<http://www.elbavastel.com.ar> / [elfeschi@elbavastel.com.ar](mailto:elfeschi@elbavastel.com.ar)

### Convocatoria Tecno Escena 08

Tecno Escena se propone como un campo de acción donde las tensiones y relaciones entre arte y tecnología puedan ponerse de manifiesto, incentivando la exploración de nuevas formas expresivas que nos permitan ser y estar en un mundo tecnológicamente globalizado. Si bien muchas disciplinas han asimilado esta nueva realidad dando vida a nuevas estéticas y lenguajes, es paradójico que, en un país con una inmensa producción teatral, la escena local no de cuenta de este cambio. Es por esta razón que Tecno Escena pone un especial énfasis en la manifestación del hecho escénico.

Durante Septiembre del 2008 se llevará a cabo el Festival Tecno Escena 08 cuyo propósito será estimular y debatir sobre la producción artística en torno a las nuevas tecnologías disponibles en nuestra realidad actual. A efectos de conformar la programación del evento y con el objeto de realizar un relevamiento en torno a esta temática se realiza la presente convocatoria.

Los interesados en participar deberán presentar proyectos que utilicen nuevas tecnologías durante la representación o hecho escénico. Entendemos por nuevas tecnologías, cualquier proceso, dispositivos o técnicas que utilicen procedimientos informáticos o digitales. La convocatoria está abierta ya sea a proyectos existentes o en preparación.

Se recibirán proyectos para las siguientes áreas:

- Artes escénicas: teatro y danza.
- Video arte
- Instalaciones interactivas

Los interesados deberán presentar el siguiente material según el caso:

- Descripción detallada del proyecto.
- Requerimientos técnicos
- Presupuesto estimativo (costo estimado de desarrollo y representación de la obra).
- Integrantes del grupo o equipo de trabajo con breve curriculum de cada uno y proyectos anteriores.
- Información de contacto (e-mail, teléfono o sitio web de referencia)

En caso de obras existentes se solicitará:

- Registro u obra en DVD
  - Material fotográfico en formato digital.
- Criterios de selección

La curaduría de las obras presentadas estará a cargo de las siguientes personas:

- Teatro: Federico Irazábal ( [CV](#) ), Alternativa Teatral
- Videoarte e instalaciones interactivas: Rodrigo Alonso ( [CV](#) )

Se valorarán proyectos que involucren telecomunicaciones, internet y telefonía celular. También se valorarán nuevos proyectos sobre ya existentes o estrenados

La cantidad de obras seleccionadas quedará a criterio del jurado.

La decisión de los organizadores será inapelable.

Cada proyecto seleccionado recibirá un cachet por su participación en el evento según el siguiente criterio:

- Teatro: 6.000 pesos argentinos.
- Video arte: 800 pesos argentinos.
- Instalaciones interactivas: 3.000 pesos argentinos

Fechas:

Cierre de convocatoria: 31/08/2007

Difusión de los resultados: 30/09/2007

Presentación de proyectos:

- 1) Completar el formulario de preinscripción existente en la dirección <http://www.tecnoescena.com/formulario-inscripcion>
- 2) Enviar el material adicional a la dirección [convocatoria08@tecnoescena.com](mailto:convocatoria08@tecnoescena.com)
- 3) En caso de obras que cuenten con DVD, CD, etc., se les informará la dirección postal a la que deberán enviar el material.

Más información:

E-Mail: [convocatoria08@tecnoescena.com](mailto:convocatoria08@tecnoescena.com) / <http://www.tecnoescena.com>

## BRASIL

**Chico Simões** desde Brasilia nos envia e-mail:

FESTISESI es un Festival de Cultura Popular que se realiza con Rueda de Títeres organizado por Chico, más informaciones vea el sitio: <http://www.festisesi.com.br>

### SITES DE FESTIVALES:

Festival de Formas Animadas - Cidade de Jaraguá do Sul - <http://www.scar.art.br>

Festival Espetacular de Teatro de Bonecos de Curitiba - <http://www.teatroguaira.pr.gov.br>

Festival Internacional de Teatro de Animação de São Paulo (creo que no se realiza mas) - <http://festivalsaopaulo.freeyellow.com/index.html>

Festival Internacional de Teatro de Bonecos de Canela - <http://www.bonecoscanela.cjb.net>

Festival Internacional de Teatro Palco & Rua de Belo Horizonte - <http://www.pbh.gov.br/cultura/fitbh>

Festival Internacional Telemig Celular de Teatro de Bonecos - Belo Horizonte - <http://www.fitb.uai.com.br>

## COLOMBIA

“**MUESTRA DE TÍTERES LIBÉLULA DORADA 2007**”, la cual se llevará a cabo en el mes de Julio.

### Cali

El Pequeño Teatro de Muñecos anuncia para el 2007: el **VII festival internacional de títeres y X feria nacional e internacional de Títeres** los cuales se desarrollarán del 21 al 29 de Abril y del 13 al 21 de Octubre de 2007 respectivamente.

## CHILE

### ATEMUVI

Con motivo a la realización del próximo "Encuentro-Festival Internacional de Títeres de Viña del Mar – 2007", por segundo año consecutivo, se abre la convocatoria a todos aquellos titiriteros, marionetistas, sombristas, y actores de los muñecos, que quieran participar en este Festival no competitivo.

Octubre será la fecha, para continuar la festividad y hacerla tradición. Esta vez durará 5 días, del 17 al 21 de octubre de 2007.

Serán 4 días de taller, funciones y conversaciones y 1 día de recreación.

Las personas que deseen postular a este Festival deben enviar el material solicitado a los correos electrónicos y o postal:

[atemuvi@ze.cl](mailto:atemuvi@ze.cl) / [titiriterosdechile@gmail.com](mailto:titiriterosdechile@gmail.com) o a El Maitén 3130 Bock 6 Dto. 12 Miraflores Alto, Viña del Mar, con el siguiente material:

- Ficha Técnica.
- Ficha de iluminación (si traen o en caso de requerirla): que luz necesitan, colores, si necesitan iluminador y un dibujo a mano alzada o especificar en que orden van los focos.
- Fotos del Montaje de buena resolución mínimo 300 dpi
- Recortes de prensa.
- Currículum del Director de la Compañía.
- Máximo de 3 integrantes por grupo.

Material audiovisual en formato DVD, VCD o VHS, una vez preseleccionado nos pondremos en contacto con cada grupo para que envíen material audiovisual.

Una vez terminada la evaluación de las compañías, se les hará saber por este medio y además se pondrán en contacto con cada uno de los seleccionados.

Cualquier consulta pueden comunicarse vía e-mail o a los teléfonos: (09) 95169351 (Alejandra), 98994771 (Gian Carlo), 09-85645270 ó 32-2494432 (Rafael Brozzi), 92963195 (Roberto Oyarzun)

### **Santiago**

En el mes de Julio de 2007, se efectuará el Cuarto Festival Nacional e Internacional de Teatro de Muñecos Infantil "MUNDOTITIRIÑECOS" en la Casona Nemesio Antúnez.

Está organizado por la Fundación para la Dignificación del Teatro de Muñecos, FAMADIT.

Patrocina la Casona Nemesio Antúnez; Unima Chile, Unión de marionetistas y titiriteros de Chile; la Municipalidad de La Reina y la Corporación Cultural de la Reina.

Objetivos:

Difundir los distintos estilos y técnicas del Teatro de Muñecos, acercando esta disciplina a la comunidad, especialmente a los niños.

Dar continuidad al encuentro anterior, realizando un intercambio técnico, artístico y vivencial entre titiriteros y amantes del Teatro de Muñecos.

FAMADIT

Contacto: Ana María Allendes

E- Mail: [famadit@famadit.cl](mailto:famadit@famadit.cl)

Fono: 2368693

Contacto: Patricia Candel

Av. Larrain 8580, esquina Carlos Ossandón, La Reina

Fono: 2731032 – 2730218

E-Mail: [casona@lareina.tie.cl](mailto:casona@lareina.tie.cl)

## **PERU**

La **COMPAÑÍA KATHARSIS TEATRO** invita a grupos de Títeres, Teatro, Danza Teatro, Teatro de Calle y otras Artes Escénicas a participar en el **PRIMER FESTIVAL DE TEATRO INTERNACIONAL – FESTIN 2007** a realizarse entre el 16 y el 22 de Septiembre en la ciudad de Lima – Perú.

Este festival no es competitivo. El Festival tiene carácter de encuentro. El Festival de Teatro Internacional (FESTIN 2007) es una actividad Artístico teatral donde participarán grupos de algunas latitudes de nuestra América Latina y Compañías locales y nacionales con trayectoria y labor social reconocida.

Es uno de los objetivos desarrollar el intercambio cultural y retroalimentarnos, a través de las puestas en escena y talleres dirigidos hacia la comunidad durante la realización del festival.

Así mismo el festival no sólo se desarrollará en un escenario central, sino que se extenderá hacia sectores populares (Centros Educativos para menores, clubes de madre, lozas deportivas, Parques entre otros) en los cuales se necesite la difusión de nuestro arte.

Cabe mencionar que las funciones realizadas PUEDEN O NO TENER APOORTE ECONÓMICO, por cuanto no es conveniente realizar proyecciones económicas basadas en este punto.

La organización se compromete a otorgar a las delegaciones participantes:

- Alojamiento.
- Alimentación.
- Transporte interno.
- Medicamentos básicos (de acuerdo a las circunstancias)
- Certificaciones
- Mucha alegría y confraternidad

Contacto:

[teatrokatharsis@hotmail.com](mailto:teatrokatharsis@hotmail.com)

[teatrokatharsis@gmail.com](mailto:teatrokatharsis@gmail.com)

[teatrokatharsis@yahoo.es](mailto:teatrokatharsis@yahoo.es)

## MEXICO

### PROGRAMACIÓN ARTÍSTICA DEL 5TO. FESTIVAL INTERNACIONAL TITERIAS

Consultas: <http://www.cultura.df.gob.mx>

Miércoles 6 de junio Ran, rataplán teatro (México) – La bruja que se comió a Franz Kafka. 17:00 horas

Jueves 7 de junio Wing Nut Theatre (USA) – Egg noir

Viernes 8 de junio: La Troupe (México) – Alegretto Circus Troupe

Sábado 9 de junio: Blair Thomas & Company (USA) – Incantation cabaret

Domingo 10 de junio: Alejandro Benítez (México) – Troka el poderoso

Fernán Cardama (España) – Historias de media suela.

Teatro Julio Castillo: Lunes 4 de junio Compañía Divadlo (México) - Hansel y Gretel

Teatro Orientación: Martes 5: Fernán Cardama (España) – Historias de media suela

Viernes 8: Blair Thomas & Company (USA) – Incantation cabaret

Sábado 9: Wing Nut Theatre (USA) – Egg noir

Domingo 10: Golden Rod Puppets (USA) – Animalia

Lunes 4 de junio: Mesa redonda – Teatro para niños, actores o títeres

Conferencia – La UNIMA Norteamérica y los titiriteros de México

Teatro Sergio Magaña. Lunes 4. Marionetas de la esquina – Una luna entre dos casas (Teatro escolar)

Martes 5 de junio: Mesas redonda – El títere sin escenario ni teatrino

Jueves 7: Tiliches del baúl – A ciencia cierta (Teatro escolar)

<http://www.cultura.df.gob.mx>

<http://titerias.hi5.com>

## ESPAÑA

### TITIRICUENCA

#### ENCUENTRO CON TITEREROS EN UNIMA CASTILLA LA MANCHA

Esta segunda edición será el día 18 de Junio. Dentro del Festival TITIRICUENCA.

El encuentro es con el Marionetista Albacete o Pepotal.

#### CARAVANA DE TITERES UNIMA CLM.07

Este año será en PUERTOLLANO (Ciudad Real). El primer fin de semana de OCTUBRE (5, 6 y 7).

## POLONIA

We would like to inform you that the Banialuka Puppet Theatre in Bielsko-Bia<sup>3</sup>a, Poland is preparing the **XXIII<sup>rd</sup> edition of our International Festival of Puppetry Art**. Our next festival will be held in Bielsko-Bia<sup>3</sup>a from 24th – 28th of May 2008.

The festival shall host productions of puppetry and visual theatre, for both adults and children alike.

We are looking for unique performances and new means of theatrical expression.

The shows should be visually-based and have a minimum of words, as we have an international audience during our festival.

The festival is organized as a competition – the professional jury grants the Grand Prix (a financial prize).

There are also The Young Critics Award and The Children's Jury Award.

During the festival, various arts exhibition, outdoor performances, discussions and various theatrical events take place.

The festival will cover the costs of groups (hotels, meals) staying in Bielsko-Bia<sup>3</sup>a and we also pay a performance fee, an amount which will be negotiated individually.

We would appreciate your help to raise funds from your local government institutions and sponsors to help share the costs of your participation in our festival.

We enclose an application form (see attached) and detailed festival regulation.

If you are interested in participating in our festival, please send us your completed application form, together with a video/ VCD/ DVD recording and a brief summary of your production, including information about your company.

The closing date for applications is 30 September 2007. Our artistic commission will select the productions to be included in the festival program by the end of January 2008.

You can read about the last edition of our Festival as well as about its history on our website: <http://www.banialuka.pl>

# IRAN

## 10<sup>th</sup> International Festival of Students Puppet Theater Tehran, Iran

### Call for Participation

Dear Puppeteer, International Puppet Theater Festival is a student spontaneous move which was first held in fall 1996 with students and lecturers' personal expenditure and is now sponsored by the Ministry of Science & Technology of Islamic Republic of Iran.

The Festival will be held in Tehran from 7th to 15th of December 2007. This festival will have an international and a domestic section.

The aim of the Festival is to promote and exhibit the capability and innovation of university students and to gather students from different countries to exchange experiences and works in an academic and experimental atmosphere.

### Thematic Requisition:

1. The Festival will comprise of the followings:

- On the stage performance
  - Street Puppet Theater
  - Photograph exhibition of the puppets and the puppet theater (The exhibition is simultaneous with the Festival)
- (The first priority of the Festival goes to themes related to countries' national, folkloric and legendary puppets and also to national anecdotes)

2. The application deadline is 6th July 2007.

3. A sample of the intended performance recorded on DVD, VHS or CD format is required. Analogue photographs must be at least 13\*18 cm in size, Digital photographs recorded on a CD, with Jpeg format and Dpi 300.

4. Two copies of the registration form are needed. One should be sent to the Festival's address with the samples and the photos. The participants are requested to fill in the forms in English (written or typed) and sign them. A scanned copy of the registration form is to be emailed.

(The registration form is available on <http://www.ispfir.org>)

5. The sample material should be sent in padded envelope so that it would not be damaged.

6. Sending an article on the subject of: The history of puppet theater art/ Folkloric puppet theater of countries.

7. The performances and the photo exhibition would be held in Theater faculties of Tehran.

8. The date of the Festival and the exhibition is from 7th to 15th December 2007 in Tehran. Each group would perform during the above period.

### Festival Rules:

1. The participants should preferably be student groups or a student group led by a professor.

2. The organizers reserve the right to refuse performances they consider morally, politically or eligitously offensive, as well as work which is considered in contravention of the Festival rules.

3. The samples provided for preview are non-returnable and become the property of the organizers' archive.

4. All participants in the Festival will receive the participation certificate and the Festival's statuette.

5. Participants must take part in the award-giving ceremony on the closing day of the Festival.

(There is no possibility of sending the certificate and the statuette by post)

6. The customs duty, mailing expenses of the samples are not borne by the organizers. The organizers will not take responsibility for the delay of the samples in transit.

7. The groups' residence expenditure in Tehran for a week, beginning 7th December, is paid by the organizers.

Please send the application form to:

International Puppet Theater Festival's Secretariat,  
1st fl, Jihad Daneshgahi Honar Building, Balavar Ave,  
Valiasr Intersection

Tehran. Iran

Tel/Fax: (+98) (21) 66 48 27 33

<http://www.ispfir.org>

Email: [info@ispfir.org](mailto:info@ispfir.org)

## *Algunos enlaces de interés*

---

Aquí, les damos algunos enlaces y si Ud. conoce un sitio que merece ser visitado, envíelo para la Comisión.

[UNIMA \(sitio internacional\)](#)

[Asociación Argentina de Teatristas Independientes para Niños y Adolescentes](#)

[Redlat \(Red de Promotores Culturales de Latinoamérica y el Caribe\)](#)

[Institut International de la Marionnette de Charleville Mézières](#)

[C.I.T de Tolosa \(España\)](#)

[Centro de Documentación de Títeres de Bilbao](#)

[Conservatory of Puppetry Arts \(COPA\)](#)

[Europees Figurentheater Centrum \(Belgica\)](#)

[Internationales Schattentheater Zentrum \(Alemania\)](#)

[Israeli State Center for Puppet Theatre](#)

[The Puppetry Home Page - Sagecraft](#)

[TitereNet](#)

[Teatro de Marionetas em Portugal](#)

[Takey's Website](#)

[Tropos Librería \(Libros de títeres en Español\)](#)

[Ray DaSilva Bookshop \(Antiguos libros de títeres en Inglés\)](#)

[Mask and Puppet Books \(Libros de títeres en Inglés\)](#)

[Wilfried Nold - Verleger \(Libros de títeres en Alemán\)](#)

[Librairie Bonaparte - Coup de Théâtre, Paris \(Libros de títeres en Francés\)](#)

[Knihkupectvi Prospero - Divadelni Ustav, Praga \(Libros de títeres en Checo, Eslovaco, Eslovano, Alemán\)](#)

## *Antiguas Hojas*

---

[Hoja n° 1 \(Año 1 - Septiembre 2004\)](#)

[Hoja n° 2 \(Año 1 - Diciembre 2004\)](#)

[Hoja n° 3 \(Año 2 - Marzo 2005\)](#)

[Hoja n° 4 \(Año 2 - Junio 2005\)](#)

[Hoja n° 5 \(Año 2 - Noviembre 2005\)](#)

[Hoja n° 6 \(Año 3 - Enero 2006\)](#)

[Hoja n° 7 \(Año 3 - Junio 2006\)](#)

[Hoja n° 8 \(Año 3 - Noviembre 2006\)](#)

[Hoja n° 9 \(Año 4 - Febrero 2007\)](#)